

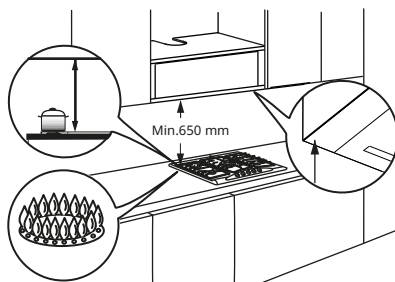
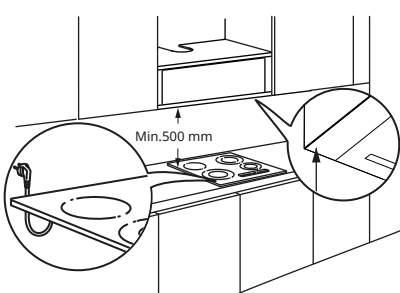
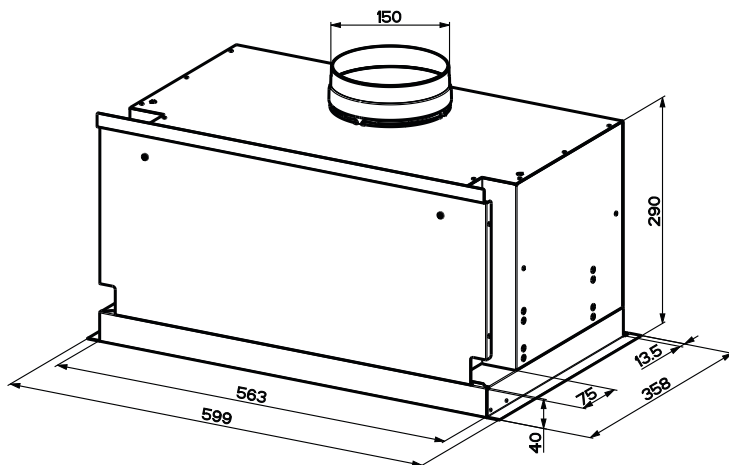
# MÅNGSBO

hr  
sr  
sl  
tr  
bg  
ro  
hu

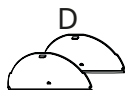


Design and Quality  
IKEA of Sweden

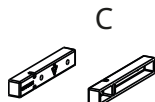




1x



2x



2x



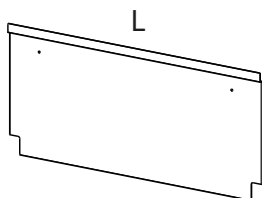
4x



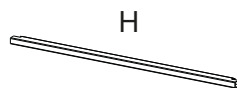
6x



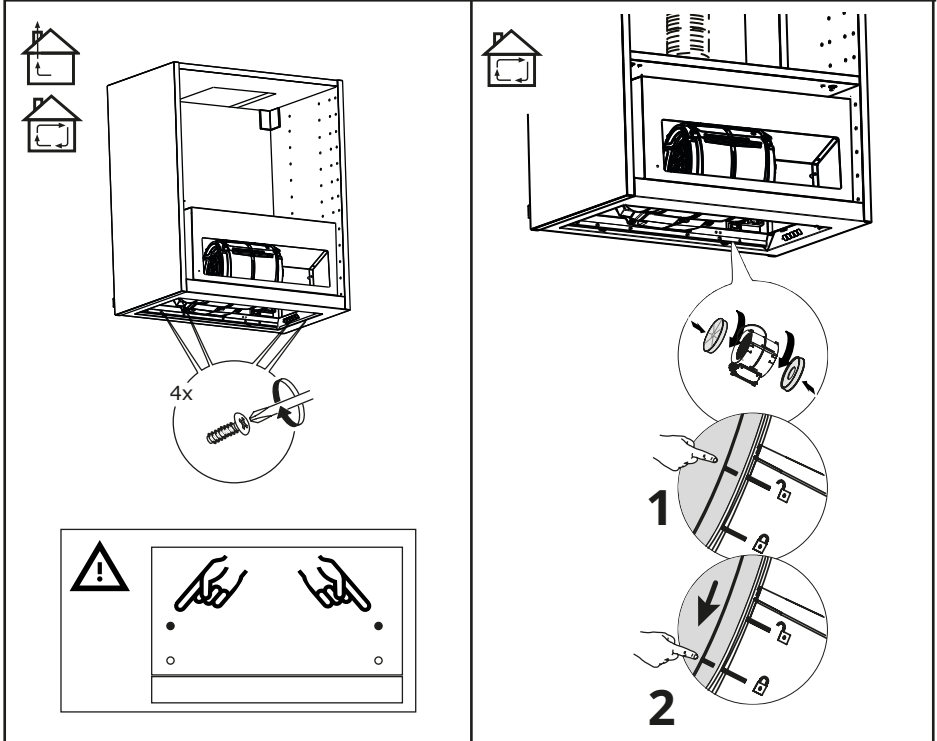
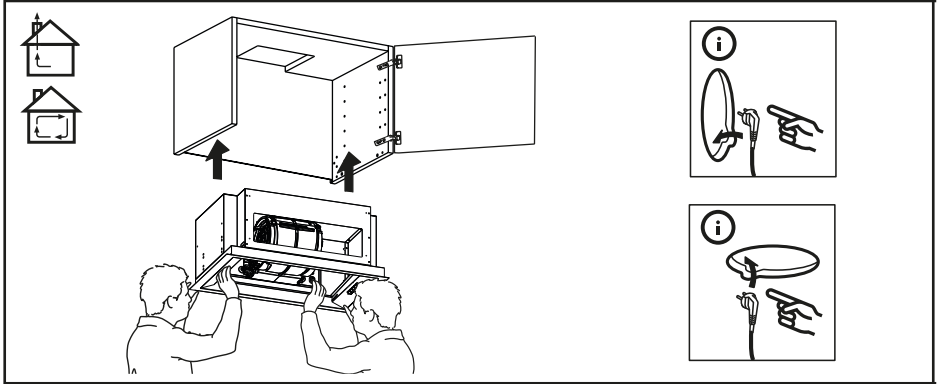
1x

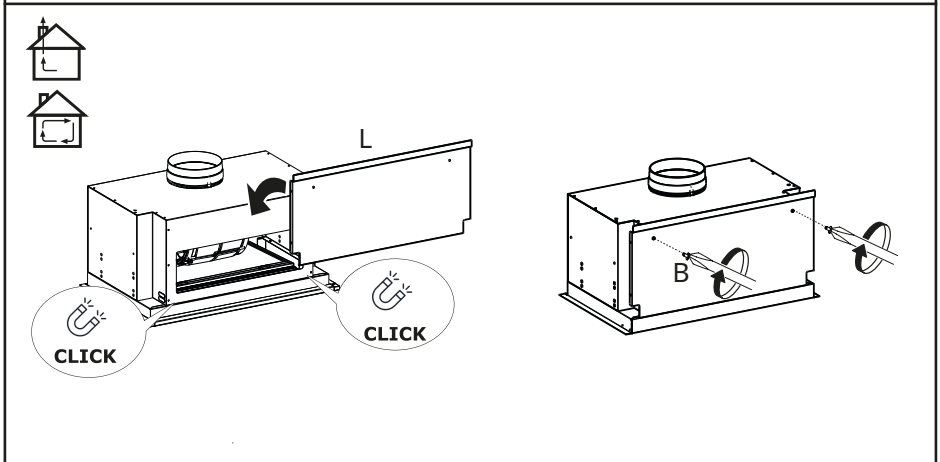
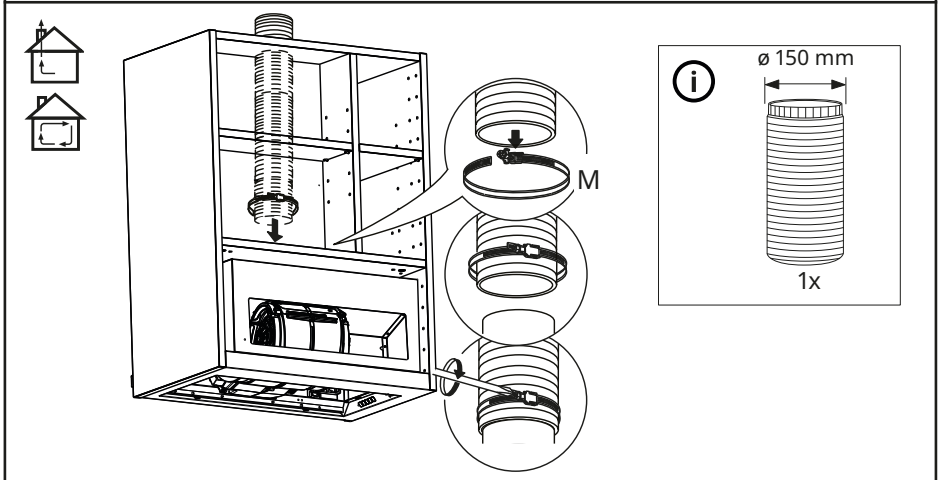
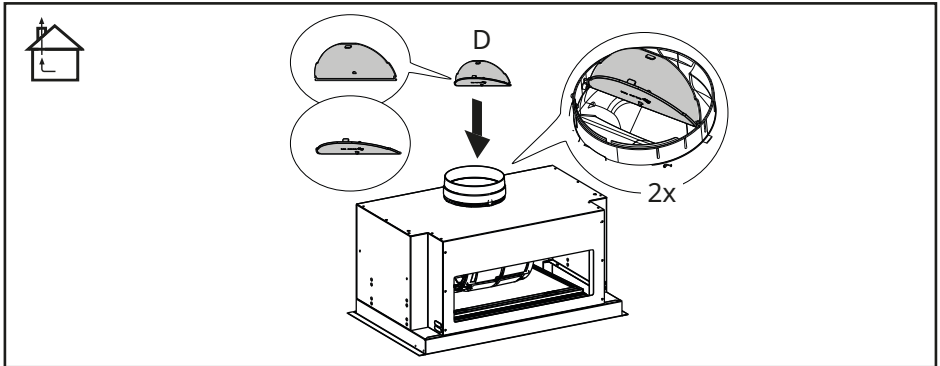


L




H





<b>HRVATSKI</b>	<b>7</b>
<b>СРПСКИ</b>	<b>14</b>
<b>SLOVENSKO</b>	<b>22</b>
<b>TÛRKÇE</b>	<b>29</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>36</b>
<b>ROMÂNÀ</b>	<b>45</b>
<b>MAGYAR</b>	<b>53</b>

**Informacije o sigurnosti**

 Radi vlastite sigurnosti i kako biste osigurali ispravan rad uređaja, molimo da pažljivo pročitate ovaj priručnik prije instalacije i stavljanja uređaja u rad. Uvijek držite ove upute zajedno s uređajem, čak i ako ga prodajete ili prosleđujete trećim osobama. Važno je da su korisnici upoznati sa svim karakteristikama rada i sigurnosti uređaja.



Spajanje električnih voda va mora obaviti kompetentni tehnički stručnjak.


- Proizvođač ne može biti odgovoran za eventualne štete koje proizlaze iz neprikladne instalacije ili korištenja uređaja.
- Minimalni sigurnosni razmak između ploče za kuhanje i nape je 500 mm za nape električnih kuhinja i 650 mm za nape plinskih kuhinja.
- Ako je u uputama za postavljanje plinske ploče za kuhanje navedena udaljenost ve-

ća od gore navedene, to se mora uzeti u obzir.

- Provjerite odgovara li mrežni napon onom naznačenom na pločici s podacima unutar nape.
- Glavni izolatori moraju biti instalirani u fiksnom uređaju u skladu s propisima o sustavima ožičenja.
- Za uređaje klase I provjerite da li kućna mreža napajanja ima odgovarajući priključak za uzemljenje.
- Spojite napu na dimovod pomoću cijevi minimalnog promjera 150 mm. Put dimnih plinova mora biti što kraći.
- Moraju se poštivati svi propisi koji se odnose na ispuštanje zraka.
- Ne spajajte napu na dimne kanale koji prenose pare izgaranja (npr. iz kotlova, kamina itd.).
- Ako se napa koristi u kombinaciji s neelektričnim uređajima (npr. plinskim uređajima), mora se osigurati dovoljan stupanj ventilacije u prostoriji kako bi se spriječio po-

vratni tok ispušnih plinova. Kada se kuhinjska napa koristi u kombinaciji s aparatima koji se ne napajaju električnom energijom, podtlak u prostoriji ne smije biti veći od 4 Pa kako napa ne bi uvukla dim natrag u prostoriju.

- Zrak se ne smije evakuirati kroz kanal koji se koristi za ispuštanje para iz uređaja za izgaranje koji rade na plin ili druga goriva.
- Ako je kabel napajanja oštećen mora ga zamijeniti proizvođač ili tehničar servisne službe.
- Spojite utikač u utičnicu tipa koji odgovara važećim zakonima i nalazi se na dostupnom mjestu.
- Što se tiče tehničkih i sigurnosnih mjera koje treba poduzeti za ispuštanje dimnih plinova, važno je savjesno poštivati propise koje donose lokalne vlasti.

 **UPOZORENJE:** Prije postavljanja nape, uklonite zaštitne folije.

- Koristite samo vijke i vijčani pribor koji su prikladni za napu.



**UPOZORENJA:** Nepotpuna instalacija vijaka ili elemenata za učvršćivanje u skladu s ovim uputama može dovesti do opasnosti od električnog udara.

- Spojite napu na električnu mrežu pomoću bipolarne sklopke s kontaktnim razmakom od najmanje 3 mm.
- Ne gledajte izravno optičkim sredstvima (naočale, povećalo...).
- Nemojte flambirati ispod nape: može doći do požara.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca ne mlađa od 8 godina i osobe smanjenih psihofizičkih i senzornih sposobnosti samo ako su pod nadzorom i ako ih se pouči o načinu korištenja uređaja na siguran način i opasnostima koje korištenje nosi. Pobrinite se da se djeca ne igraju s uređajem. Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smiju izvoditi djeca, osim ako ih se nadzire.

- Nadzirite djecu, pobrinite se da se ne igraju s uređajem.
- Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) smanjenih psihofizičkih i senzorskih sposobnosti ili nedovoljnog znanja, osim ako ih se pažljivo ne nadzire i instruiira.



Dostupni dijelovi mogu se jako zagrijati tijekom korištenja uređaja za kuhanje

- Očistite i/ili zamijenite filtere nakon navedenog vremena (opasnost od požara).
- U prostoriji mora postojati odgovarajuća ventilacija kada se napa koristi istovremeno s uređajima koji koriste plin ili druga goriva (ne odno-

- si se na uređaje koji samo ispuštaju zrak u prostoriju).
- Kuhinjske nape i drugi ekstraktori dima od kuhanja mogu ugroziti siguran rad aparata koji sagorijevaju gas ili druge zapaljive materije (uključujući i one smještene u drugim prostorima) zbog povratnog tijeka gasa za izgaranje. Ovi gasovi mogu izazvati trovanje ugljenmonoksidom. Nakon postavljanja kuhinjske nape ili bilo kojeg drugog ekstraktora dima od kuhanja, osigurajte se da aparate za gas testira kompetentna osoba kako bi se jamčilo da se ne otkrije povratni tijek gasa za izgaranje.

## Instalacija

### Način instaliranja

Napa je dizajnirana za ugradnju i korištenje u "usisnoj verziji" ili u "verziji s recirkulacijom zraka".



#### Usisna verzija (pogledajte simbol u uputama za montažu)

Para od kuhanja usisava se i prenosi izvan kuće kroz ispusnu cijev (nije isporučena) postavljenu na izlazu pare nape. Uvjerite se da je ispušno crijevo ispravno postavljeno na izlaz zraka, koristeći odgovarajući sustav spajanja.



#### Verzija s recirkulacijom zraka (pogledajte simbol u uputama za montažu)

Zrak se filtrira kroz jedan ili više filtara i zatim vraća u prostoriju.

**Važno:** Provjerite postoji li pravilna cirkulacija zraka oko nape.

**Važno:** Ako napa nije isporučena s ugljenim filtrima, potrebno ih je naručiti i montirati prije uporabe uređaja. Filtri su komercijalno dostupni.

Napa mora biti postavljena dalje od posebno prljavih područja, prozora, vrata i izvora


topline. Dodaci za pričvršćivanje na zid nisu uključeni jer se razlikuju ovisno o materijalu zida. Koristite sustave za pričvršćivanje koji odgovaraju zidovima vašeg doma i težini

uređaja. Za detaljnije informacije obratite se specijaliziranom trgovcu. Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu.

## Ekološki aspekti

### Zbrinjavanje električnih kućanskih aparata




Simbol  na proizvodu ili na njegovu pakiranju označava da se proizvod ne smije zbrinjavati zajedno s uobičajenim kućnim otpadom. Proizvod se mora zbrinuti u specijaliziranom centru za reciklažu električne i elektroničke opreme. Brigom za pravilno zbrinjavanje proizvoda pridonosite sprječavanju potencijalnih negativnih posljedica po okoliš i zdravlje koje bi inače mogle proizići iz neodgovarajućeg zbrinjavanja. Za detaljnije informacije o

oporabi ovoga proizvoda obratite se nadležnim tijelima u općini, lokalnoj službi za gospodarenje otpadom ili trgovini u kojoj ste kupili proizvod.

Uređaj je usklađen s Direktivom 2012/19/EU o smanjenju opasnih tvari koje su upotrijebljene u otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi te o zbrinjavanju otpada.

### Zbrinjavanje ambalažnog materijala

Materijali sa simbolom  mogu se reciklirati. Ambalažni materijal zbrinite u odgovarajuće kontejnere za prikupljanje.

## Čišćenje i održavanje

### Uporaba

- Isključite ili odspojite uređaj s napajanja prije bilo kakvih radova održavanja.
- Napa se ne smije koristiti kao potporna površina.
- Napa je dizajnirana isključivo za kućnu upotrebu kako bi se uklonili neugodni mirisi iz kuhinje.
- Nikada nemojte koristiti napu u druge svrhe osim onih za koje je dizajnirana.
- Nikada ne ostavljajte jak plamen ispod nape dok je u radu.
- Jačinu plamena namjestite tako da bude usmjeren isključivo prema dnu posude za kuhanje, pazite da ne zahvata stijenke.
- Friteze je potrebno stalno provjeravati tijekom uporabe: pregrijano ulje može se zapaliti.

### Čišćenje i održavanje

- Filtri za masnoću moraju se čistiti svaka 2 mjeseca rada, ili češće u slučaju vrlo intenzivne uporabe, kako bi se izbjegla potencijalna opasnost od požara i mogu se prati u perilici posuđa.
- Očistite napu vlažnom krpom i neutralnim tekućim deterdžentom.

### Čišćenje i održavanje dugotrajnog ugljenog filtra (zeleni)

- Filtar za miris može se prati i regenerirati svaka 3-4 mjeseca (ili češće ako je napa podvrgnuta intenzivnoj upotrebi), do najviše 8 ciklusa regeneracije (u slučaju posebno intenzivne upotrebe preporučuje se da ne prelazi 5 ciklusa).

### Postupak regeneracije:

- Operite u perilici posuđa na MAX temperaturi od 70 ° ili ručno operite vrućom vodom bez upotrebe abrazivnih spužvi (nemojte koristiti deterdžente!).
- Osušite u pećnici na MAX temperaturi od 70 ° za vrijeme 2 sata (preporučujemo da pažljivo pročitate korisnički priručnik i upute za montažu pećnice).

## Zamjena lampica

- Za zamjenu obratite se ovlaštenom servisu.

## Proizvođač

IKEA of Sweden AB - SE - 343 81 Älmhult, Švedska

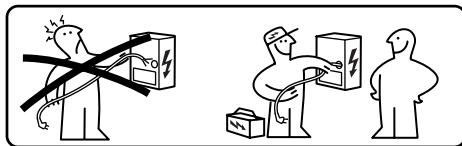
## Električno priključivanje

**!** UPOZORENJE: Sve električne priključke mora izvesti ovlašteni električar.

- Prije izvođenja priključaka provjerite da je nazivni napon uređaja naveden na identifikacijskoj pločici u skladu s naponom električne mreže.

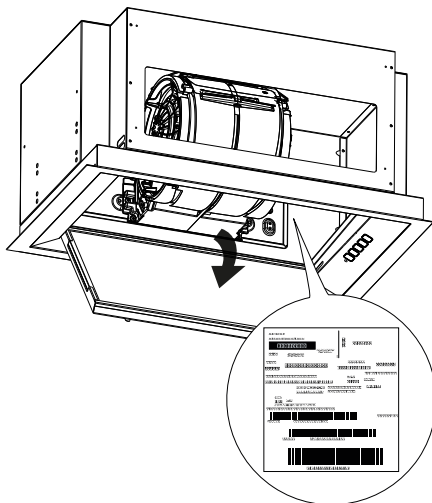


Pozor: Nemojte zavarivati kabele.



## Nazivna pločica

Tehnički podaci navedeni su na pločici koja je nalazi na unutrašnjoj strani uređaja. Serijski broj naveden je na naljepnici s tehničkim podacima.



## GARANCIJA IKEA

## Koliko dugo vrijedi garancija IKEA?

Ova garancija vrijedi pet (5) godina od originalnog datuma kupnje uređaja u IKEI. Originalni račun je neophodan kao dokaz o kupnji. Jedan popravak obavljen u okviru

garancije ne produljuje razdoblje trajanja garancije za uređaj.

## Tko pruža pomoć?

Servis za klijente bit će osiguran od strane pružatelja usluge kojeg imenuje IKEA putem

vlastite organizacije ili vlastite partnerske mreže ovlaštenih servisa.

### Što pokriva garancija?

Garancija pokriva eventualne nedostatke povezane s materijalom ili konstrukcijom uređaja i vrijedi počevši od datuma kupnje uređaja na prodajnom mjestu IKEA. Garancija vrijedi samo ako su proizvodi namijenjeni kućanskoj uporabi. Izuzeci su opisani u dijelu "Što ne pokriva garancija?" Tijekom razdoblja valjanosti jamstva, troškove popravka (rezervni dijelovi, rad i putovanje tehničkog osoblja) snosit će pomoćna služba, pod uvjetom da pristup uređaju za popravak ne uključuje posebne troškove. Ovi uvjeti su u skladu s direktivama UE (br. 99/44/CE) i primjenjivim lokalnim normama i propisima. Zamijenjeni dijelovi postaju vlasništvo IKEA.

### Kako će intervenirati IKEA u rješavanju problema?

Davatelj usluga kojeg je naručila IKEA ispitati će proizvod i po vlastitom nahođenju odlučiti je li pokriven jamstvom. U tom slučaju davatelj usluga IKEA -e ili njegov ovlaštenu servisni partner putem svojih servisnih centara po vlastitom nahođenju ili će popraviti neispravan proizvod ili ga zamijeniti proizvodom iste ili jednake vrijednosti.

### Što ne pokriva garancija?

- Uobičajeno trošenje kao posljedicu rabljenja.
- Šteta nastala namjerno ili zbog nemara, šteta nastala zbog nepridržavanja uputa za uporabu, nepravilne instalacije ili spajanja na pogrešan napon, šteta nastala kemijskim ili elektrokemijskim reakcijama, hrđa, korozija ili oštećenje vode, uključujući neograničenu štetu nazočnošću prekomjernog vapnenca u vodovodnim cijevima i oštećenjima uzrokovanim atmosferskim i prirodnim događajima.
- Dijelovi izloženi trošenju, na primjer baterije i žarulje.
- Dekorativni i nefunkcionalni dijelovi koji ne utječu na uobičajenu uporabu uređaja, uključujući ogrebotine i varijacije boja.

- Slučajno oštećenje uzrokovano stranim tvarima ili tijelima, te čišćenje ili oslobađanje filtra, odvodnih sustava ili ladica za deterđent.
- Oštećenje sljedećih dijelova: keramičko staklo, pribor, košare za posuđe i pribor za jelo, dovodne i odvodne cijevi, brtve, lampe i poklopci svjetiljki, paravani, gumbi, kućišta i dijelovi kućišta. Osim ako se dokaže da su takvu štetu uzrokovale proizvodne greške.
- Slučajevi u kojima nisu otkriveni kvarovi tijekom posjeta servisera.
- Popravci koje nije izvršio pružatelj usluge kojeg je imenovala IKEA ili ovlaštenu partner ili popravci kod kojih su korišteni neoriginalni rezervni dijelovi.
- Popravci uzrokovani neprikladnom instalacijom ili instalacijom koja nije u skladu s uputama.
- Korištenje uređaja u okruženju koje nije kućno, na primjer za profesionalnu uporabu.
- Štete nastale od prijevoza. U slučaju da je transport obavio klijent na vlastitu adresu ili neku drugu adresu, IKEA se ne može smatrati odgovornom za eventualne štete nastale tijekom transporta. Ipak, u slučaju da je transport na adresu klijenta obavila IKEA, eventualne štete uzrokovane transportom ulaze u postojeću garanciju.
- Početna cijena instalacije IKEA uređaja. Međutim, ako davatelj usluga od strane IKEA-e ili njegov ovlaštenu servisni partner popravi ili zamijeni opremu pod jamstvom, dobavljač ili ovlaštenu servisni partner također mora ponovno instalirati popravljenu opremu ili ju popraviti. " Ugradnju zamjenske opreme, ako je potrebno.

Takva ograničenja ne odnose ne na regularne radnje obavljene od strane kvalificiranog osoblja i uz korištenje originalnih dijelova za prilagodbu uređaja sigurnosnim odredbama neke druge države EU.

### Primjenjivost nacionalnih zakona

Garancija IKEA daje klijentu specifična zakonska prava uz prava predviđena zakonom, koja variraju ovisno o državi. Međutim, ovi uvjeti ni na koji način ne

ograničavaju prava potrošača opisana u lokalnom zakonodavstvu.

### Područje važenja

Za uređaje kupljene u jednoj od država članica EU i prenesenih na drugu državu EU, usluge servisiranja pružat će se na temelju uvjeta garancije koji vrijede u novoj državi. Obveza pružanja usluge prema uvjetima jamstva postoji samo ako je uređaj sukladan i instaliran sukladno s:

- tehničkim specifikacijama zemlje u kojoj se traži primjena jamstva;
- sigurnosnim informacijama sadržanim u korisničkom priručniku.

### Usluga nakon prodaje posvećena IKEA uređajima:

Ne ustručavajte se kontaktirati IKEA-inu servisnu službu za:

1. zatražiti pomoć u korištenju jamstva;
2. traženja objašnjenja u vezi instalacije uređaja IKEA u specijalne IKEINE ugradbene elemente. Služba neće pružiti pomoć ili objašnjenja vezana uz:
  - instalaciju kompletne kuhinje IKEA;
  - električna spajanja (ako je uređaj dostavljen bez kabela i utikača), hidraulička spajanja i spajanja na plinski uređaj, koja mora obaviti ovlašteni serviser.
3. traženje objašnjenja o sadržaju priručnika za korištenje ili specifikacijama uređaja IKEA. Radi osiguranja što bolje pomoći, molimo vas da pažljivo pročitate Upute za montažu i/ili Priručnik za korištenje prije nego nas kontaktirate.

### Kako nas kontaktirati ako trebate našu intervenciju



Proučite kompletni popis pružatelja usluge IKEA s odgovarajućim telefonskim brojevima za svaku državu na zadnjoj stranici ovog priručnika.

**Važno!** Važno! Kako bismo osigurali brzu uslugu, preporučujemo korištenje telefonskih brojeva navedenih na kraju ovog priručnika. Da biste zatražili pomoć, uvijek se obratite posebnim kodovima uređaja koji se nalaze u ovom priručniku. Prije nego nas kontaktirate, pobrinite se da imate kod sebe kod proizvoda IKEA (8 brojki) koji se odnosi na uređaj za koji se traži pomoć.

### **Važno! SAČUVAJTE PRIZNANICU!**

On je dokaz o kupnji i potrebno ga je pokazati kako bi se mogla iskoristiti garancija. Na računu su navedeni i naziv i kod (od 8 brojki) kupljenog IKEA uređaja.

### **Trebate dodatnu pomoć? Za sva dodatna pitanja koja se ne odnose na Korisničku podršku vaših uređaja.**

Molimo kontaktirajte naš najbliži call centar trgovine IKEA. Preporučujemo vam da pažljivo pročitate dokumentaciju uređaja prije nego nas kontaktirate.



**Безбедносне информације**

**i** Ради ваше сигурности и исправног рада уређаја, пажљиво прочитајте ово упутство пре уградње и употребе. Увек држите ова упутства заједно са уређајем, чак и у случају продаје или преноса трећим лицима. Важно је да корисници знају све радне и сигурносне карактеристике уређаја.



Спајање каблова мора да обави специјализовани техничар.

- Произвођач не може бити одговоран за било какву штету насталу неправилном инсталацијом или употребом.
- Минимално сигурносно растојање између плоче за кување и аспиратора је 500 мм за електричне плоче и 650 мм за гасне плоче.
- Ако упутства за инсталацију плинске плоче за кување наводе растојање веће од горе наведеног, то се мора узети у обзир.
- Проверите да ли мрежни напон одговара оном назначеном на плочици са подацима постављеној у унутрашњости аспиратора.
- Уређаји за раздвајање морају бити уграђени у фиксни електрични систем у складу са прописима о прикључивању система.
- За уређаје класе 1 проверите да ли кућно напајање има одговарајући прикључак на уземљење.
- Повежите аспиратор са димњаком са цеви минималног пречника 150 мм. Пут димних гасова мора бити што краћи.
- Морају се поштовати сви прописи који се односе на испуштање ваздуха.
- Не прикључујте аспиратор на димне канале који преносе испарења од

- сагоревања (нпр. из котлова, камина, итд.).
- Ако се аспиратор користи у комбинацији са неелектричним уређајима (нпр. гасним уређајима), мора се обезбедити довољан степен вентилације у просторији како би се спречио повратни ток издувних гасова. Када се кухињски аспиратор користи у комбинацији са апаратима који се не напајају електричном енергијом, негативни притисак у просторији не сме бити већи од 4 Pa како би се спречило да се испарења помоћу аспиратора враћају назад у просторију.
  - Ваздух се не сме евакуисати кроз канал који се користи за испуштање испарења из уређаја за сагоревање који раде на гас или друга горива.
  - Ако се кабл за напајање оштети, мора га заменити произвођач или његов заступник.
  - Утикач ставите у утичницу која је у складу са важећим прописима и постављена на лако доступном месту.
  - Што се тиче техничких и безбедносних мера које треба предузети за испуштање димних гасова, важно је савесно поштовати прописе које су донеле локалне власти.
-  **УПОЗОРЕЊЕ:** Пре постављања аспиратора, уклоните заштитне фолије.
- Користите само шрафове и мале делове који су погодни за аспиратор.
-  **УПОЗОРЕЊЕ:** постављање завртњева или носача које није у складу са овим упутством може довести до струјног удара.
- Прикључите хаубу на напајање помоћу биполарног прекидача са контактним размаком од најмање 3 мм.
  - Не гледајте директно у извор светлости кроз

оптичка помагала  
(наочаре, лупе...).

- Немојте фламбирати испод аспиратора: може доћи до пожара.
- Овај уређај могу да користе деца узраста од 8 година навише и особе са смањеним физичким, чулним или менталним способностима, као и особе које немају довољно искуства и знања, ако су под надзором или су упућене у безбедан начин употребе уређаја и разумеју могуће опасности. Малој деци не дозволите да се играју са уређајем. Чишћење и одржавање не треба да обављају деца без надзора.
- Деца морају бити под надзором да се не би играла са уређајем.
- Овај уређај не треба да користе особе (укључујући и децу) са смањеним физичким, чулним или менталним способностима, као и особе које немају довољно искуства и знања, сем ако

их надзиру или о употреби уређаја саветују особе одговорне за њихову безбедност.



- Доступни делови могу постати веома врући за време употребе апарата за кување
- Очистите и/или замените филтере после одређеног времена (опасност од пожара).
  - Мора постојати одговарајућа вентилација у просторији када се аспиратор користи истовремено са уређајима који користе гас или друга горива (не примењује се на уређаје који само испуштају ваздух у просторију).
  - Кухињски аспиратори и други одводници кухињских пара могу да наруше безбедан рад уређаја који сагоревају гас или друга горива (укључујући и оне који се налазе у другим просторима) услед повратног тока гасова сагоревања. Ови гасови могу проузроковати

тровање угљен-моксидом. После уградње аспиратора или било ког другог система за извлачење дима за кување, побрините се да

гасне уређаје тестира надлежна особа како би се осигурало да нема повратног протока гасова сагоревања.

## Монтажа

### Начин инсталирања

Аспиратор је пројектован за уградњу и употребу у "усисној верзији" или у "верзији са рецикулацијом ваздуха".



### Усисна верзија (погледајте симбол у упутствима за инсталацију)

Пара за кување се усисава и преноси ван дома кроз испусну цев (не испоручује се) инсталирану на излазу за пару из аспиратора. Уверите се да је издувно црево правилно постављено на излазу ваздуха, користећи одговарајући систем за повезивање.



### Верзија са рецикулацијом ваздуха (погледајте симбол у упутствима за инсталацију)

Ваздух се филтрира кроз један или више филтера, а затим се враћа назад у просторију.

**Важно:** Уверите се да постоји одговарајућа циркулација ваздуха око аспиратора.


**Важно:** Ако аспиратор није испоручен са угљеним филтерима, они се морају наручити и поставити пре употребе уређаја. Филтери су комерцијално доступни.

Аспиратор мора бити постављен даље од посебно прљавих места, прозора, врата и извора топлоте. Прибор за причвршћивање на зид није укључен јер се разликује у зависности од материјала зида. Користите системе за причвршћивање који су прикладни за зидове вашег дома и за тежину уређаја. За детаљније информације обратите се специјализованом продавцу. Сачувајте ова упутства за будућу употребу.

## Еколошки аспекти

### Одлагање кућних апарата




Симбол  на производу или на амбалажи означава да се производ не сме одлагати са уобичајеним кућним отпадом. Производ се мора одлагати у центру специјализованом за рециклажу електричних и електронских компонената. Правилним одлагањем производа помажете у спречавању потенцијалних

негативних последица по животну средину и здравље које би иначе могле настати непримереним одлагањем. За детаљније информације о начину рециклирања овог производа обратите се општинским властима, локалној служби за одлагање отпада или продавници у којој сте купили производ.

Уређај је усклађен са директивом 2012/19/EU о смањењу употребе опасних материја

у електричној и електронској опреми и о одлагању отпада.

### Одлагање амбалажног материјала

Материјали са симболом  могу се рециклирати. Материјал за паковање одложите у посебне контејнере за сакупљање ради рециклирања.

## Чишћење и одржавање

### Употреба

- Искључите или одспојите уређај из напајања пре било каквог одржавања.
- Аспиратор се не сме користити као подлога.
- Усисни аспиратор је пројектован искључиво за кућну употребу како би се елиминисали мириси из кухиње.
- Никада немојте користити аспиратор у друге сврхе осим оних за које је пројектован.
- Никада не остављајте јак пламен испод аспиратора када ради.
- Подесите јачину пламена тако да буде усмерен искључиво ка дну посуде за кување, пазећи да се не омота око ивица.
- Фритезе се морају стално проверавати за време употребе: прегрејано уље може да се запали.

### Чишћење и одржавање

- Филтери за маст се морају чистити свака 2 месеца рада, или чешће у случају веома интензивне употребе, како би се

избегла потенцијална опасност од пожара и могу се прати у машини за прање судова.

- Очистите аспиратор влажном крпом и неутралним течним детерџентом.

### Чишћење и одржавање дуготрајног угљеног филтера (зелено)

- Филтер против мириса може да се регенерише свака 3–4 месеца (или чешће ако се аспиратор користи интензивно), до највише 8 циклуса регенерације (у случају нарочито интензивне употребе не препоручује се више од 5 циклуса).

### Поступак регенерације:

- Перите у машини за прање суђа на температури до 70 °C или ручно у топлој води не користећи абразивне сунђере (не користите детерџенте!).
- Сушити у рерни 2 сата на температури до 70 °C (препоручује се да пажљиво прочитате кориснички приручник и упутство за склапање пећнице).

### Замена сијалица

- За замену контактирајте овлашћени сервисни центар.

## Произвођач

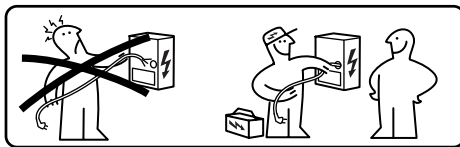
IKEA of Sweden AB - SE - 343 81 Älmhult, Sweden

## Електрично прикључивање

**!** УПОЗОРЕЊЕ: Све електричне везе мора да изведе овлашћени инсталатер.

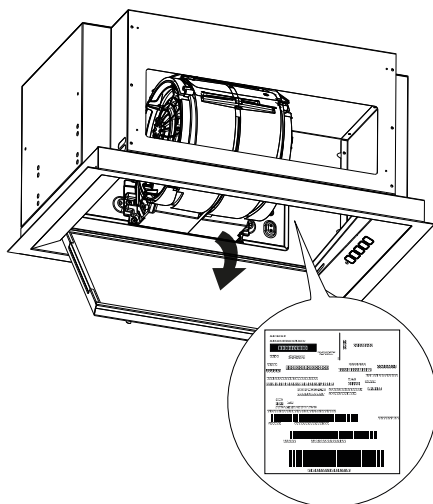
- Пре повезивања, проверите да ли називни напон уређаја наведен на плочици са подацима одговара напону напајања.

**!** Пажња: Не заварујте каблове.



## Називна плочица

Технички подаци су дати на натписној плочици унутар уређаја. Серијски број је наведен на налепници са техничким подацима.



## Гаранција компаније ИКЕА

### Колико важи гаранција компаније ИКЕА?

Ова гаранција важи пет (5) година од дана куповине уређаја у продавници ИКЕА. Као доказ куповине потребно је имати оригиналан рачун. Ако се под гаранцијом обави неко сервисирање, то неће продужити гарантни период уређаја.

### Ко пружа помоћ?

Сервисер ИКЕА пружаће услуге у сопственој режији или путем овлашћене мреже сервисних партнера.

### Шта покрива гаранција?

Гаранција покрива кварове уређаја настале услед грешака у материјалу и изради од дана куповине у продавници ИКЕА. Ова гаранција важи само за употребу у домаћинству. Изузеци су наведени у питању „Шта није покривено овом гаранцијом?“ Током периода важења гаранције, трошкове поправке (резервни делови, рад и путовања техничког особља) сносиће служба за помоћ, под условом да приступ уређају за поправку не укључује

посебне трошкове. Под тим условима важе смернице ЕУ (бр. 99/44/ЕС) и одговарајући локални прописи. Замењени делови постају власништво компаније ИКЕА.

### Како ће ИКЕА отклонити проблем?

Пружатељ услуга којег је овластила испитаће производ и по сопственом нахођењу одлучити да ли је покривен гаранцијом. У потврдном случају, ИКЕА пружатељ услуга или његов овлаштени сервисни партнер ће, путем својих сервисних центара, према властитом нахођењу или поправити неисправан производ или га замијенити производом исте или једнаке вриједности.

### Шта није покривено овом гаранцијом?

- Нормално хабање.
- Оштећења настала намерно или услед немара, оштећења настала услед непоштовања упутства за употребу, неправилне инсталације или прикључења на погрешан напон, оштећења изазваних хемијским или електрохемијским реакцијама, рђе, корозије или оштећења воде, укључујући и неограничавајућа оштећења присуством прекомерног кречњака у водоводним цевима и оштећењима изазваним атмосферским и природним догађајима.
- Потрошни материјал у који спадају батерије и сијалице.
- Декоративни и нефункционални делови који не утичу на уобичајену употребу уређаја, укључујући огреботине и варијације боја.
- Случајно оштећење проузроковано страним супстанцама или телима и чишћењем или ослобађањем филтера, одводних система или фиока за детерџент.
- Оштећења следећих делова: стаклокерамичке плоче, прибор, корпе за посуђе и есцајг, напојне и испусне цеви, заптивке, лампе и абажури, решетке, дугмад, кућишта и делови

кућишта, осим ако се може доказати да је такво оштећење настало због производних недостатака.

- Случајеви када током посете техничара не буде утврђена никаква грешка.
- Оправке које нису обавили наши овлашћени сервисери и/или овлашћени сервисни партнери или ако су коришћени неоригинални делови.
- Оправке услед монтаже која је неисправна или није у складу са спецификацијом.
- Употреба апарата у окружењу које није домаћинство, на пример за професионалну употребу.
- Штета услед транспорта. Ако купац превезе производ на своју кућну или неку другу адресу, ИКЕА не одговара ни за каква оштећења која могу настати при транспорту. Међутим, ако ИКЕА испоручује производ на одредишну адресу купца, тада ће оштећење производа настало током те испоруке бити покривено овом гаранцијом.
- Почетни трошкови инсталације уређаја ИКЕА. Међутим, ако добављач услуга које је именovala ИКЕА или њезин овлашћени сервисни партнер поправи или замени опрему у оквиру гаранције, добављач или овлашћени сервисни партнер мора такође предвидети поновну инсталацију поправљене опреме или уградњу заменске опреме, где је то потребно.

Ово ограничење не важи за непрекоран рад који квалификовани специјалиста обави уз коришћење наших оригиналних делова ради адаптирања уређаја према техничким безбедносним спецификацијама неке друге земље ЕУ.

### Важење локалних закона

Гаранција компаније ИКЕА вам даје одређена права која покривају или надилазе локалне правне захтеве. Међутим, ови услови ни на који начин не ограничавају права потрошача описана у локалном законодавству.

### Подручје важења

За уређаје купљене у једној земљи ЕУ и

пренете у неку другу земљу ЕУ сервис ће бити пружен под окриљем гарантних услова нормалних за ту другу земљу. Обавеза пружања услуге под условима гаранције постоји само ако је уређај усклађен и инсталиран у складу са:

- техничким спецификацијама државе у којој се захтева примена гаранције;
- безбедносним информацијама садржаним у корисничком приручнику.

### **Корисничка служба посвећена ИКЕА кућним апаратима:**

Не устручавајте се контактирати корисничку службу ИКЕА за:

1. тражење помоћи у гарантном року;
2. тражење информација о уградњи ИКЕА уређаја у одређене ИКЕА кухињске елементе. Служба неће пружати појашњења која се односе на:
  - целокупну монтажу кухиња ИКЕА;
  - прикључке за струју (ако се уређај испоручује без утикача и кабла), прикључке за воду и плин јер њих треба да обави овлашћени сервисер.
3. тражење разјашњења садржава корисничког упутства и спецификација уређаја ИКЕА.

Да бисмо могли да вам помогнемо на најбољи начин, пре него што нас контактирате пажљиво прочитајте одељке Упутство за склапање и/или Упутство за коришћење у овој књижици.

### **Како да дођете до нас ако вам затреба сервис**



Погледајте на задњој страни овог приручника комплетну листу ИКЕА овлашћених контаката и њихове националне телефонске бројеве.

**Важно!** Да бисмо вам пружили бржу услугу, препоручујемо да користите одговарајуће телефонске бројеве наведене на крају овог приручника. Да бисте затражили помоћ, увек се наведите одређене шифре уређаја који се налазе у овом упутству. Пре позивања при руци треба да имате ИКЕА број артикла (8-цифрени код) уређаја за који тражите нашу помоћ.



### **Важно! САЧУВАЈТЕ РАЧУН!**

То је доказ о куповини који морате имати да би гаранција важила. Имајте на уму да се на рачуну налазе ИКЕА бројеви артикла и бројеви (8-цифрени код) за сваки купљени уређај.

### **Да ли вам је потребна додатна помоћ?**


За сва додатна питања која се не односе на постпродајне услуге ваших уређаја. Молимо контактирајте наш најближи ИКЕА позивни центар. Препоручујемо да пре позивања пажљиво прочитате документацију уређаја.

**Varnostne informacije**


-  Zaradi lastne varnosti in za pravilno delovanje naprave priporočamo, da pred namestitvijo in uporabo pozorno preberete ta navodila. Vedno jih shranjujte skupaj z napravo, tudi če jo izročite ali predate tretji osebi. Pomembno je, da uporabniki poznajo vse značilnosti delovanja in varnosti naprave.
-  Priključitev kablov mora izvesti ustrezno usposobljen tehnik.
- Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za morebitno škodo zaradi neustrezne namestitve ali uporabe.
  - Minimalna varnostna razdalja med kuhhalno ploščo in napa je 500 mm pri električnih napah in 650 mm pri plinskih napah.
  - Če je v navodilih za namestitvev plinske kuhhalne plošče določena razdalja, ki je večja od zgoraj navedene, je treba to upoštevati.
  - Preverite, ali omrežna napetost ustreza tisti, ki je navedena na tipski ploščici v notranjosti nape.
  - Naprave za porazdelitev energije morajo biti povezane z nameščeno napravo v skladu s predpisi o kablskih napeljavah.
  - Pri napravah razreda I preverite, ali ima domače električno napajanje primerno ozemljitev.
  - Napo priključite na dimnik s cevjo s premerom najmanj 150 mm. Pot dimnih plinov mora biti čim krajša.
  - Upoštevati je treba vse predpise glede odvajanja zraka.
  - Sesalne nape ne priključujte na dimne kanale, ki prenašajo hlape izgorevanja (npr. iz kotlov, kaminov itd.).
  - Če se napa uporablja v kombinaciji z neelektričnimi napravami (npr. plinskimi napravami), je treba v prostoru zagotoviti zadostno stopnjo prezračevanja, da se prepreči povratni tok izpušnih plinov. Pri uporabi kuhinjske

nape v kombinaciji z aparati, ki se ne poganjajo na električno, podtlak v prostoru ne sme presegati 4 Pa, da preprečimo, da bi napa potegnila nazaj hlape v svoj prostor.


- Zrak se ne sme odvajati skozi kanal, ki se uporablja za odvajanje dima iz kurilnih naprav na plin ali na druga goriva.
- Poškodovan napajalni kabel mora zamenjati proizvajalec ali tehnik njegove servisne službe.
- Vtičak priključite v vtičnico, ki je skladna z veljavnimi standardi in na dosegljivem mestu.
- V zvezi s tehničnimi in varnostnimi ukrepi, ki jih je treba sprejeti za odvajanje dimnih plinov, je pomembno dosledno upoštevati predpise, ki jih določijo lokalne oblasti.

 **OPOZORILO:** Pred namestitvijo nape odstranite zaščitne folije.

- Uporabljajte samo vijake in majhne dele, ki so primerni za napo.

 **OPOZORILO:** Če vijakov ali pritrtilnih elementov ne namestite v skladu s temi navodili, lahko pride do električnega udara.

- Napo priključite na električno omrežje z bipolarnim stikalom z razmikom med kontakti najmanj 3 mm.
- V napravo ne glejte direktno z optičnimi napravami (daljnogled, povečevalno steklo ...).
- Ne flambirajte hrane pod napo: lahko pride do požara.
- Otroci, mlajši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi psihičnimi, fizičnimi ali čutilnimi sposobnostmi ali z nezadostnimi izkušnjami in znanjem smejo uporabljati napravo le, če so pod nadzorom odgovornih oseb in če so bili poučeni glede varne uporabe naprave in z njo povezanih tveganj. Pazite, da se otroci ne igrajo z napravo. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave, razen če so pod nadzorom odrasle osebe.

- Nadzorujte otroke in pazite, da se ne bodo igrali z napravo.
  - Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno otroki) z zmanjšanimi psihičnimi, fizičnimi ali čutilnimi sposobnostmi ali z nezadostnimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri tem nekdo pozorno spremlja in poduča.
-  Dostopni deli se lahko med uporabo kuhalnih naprav zelo segrejejo
- Po določenem času filtre očistite in / ali zamenjajte (nevarnost požara).
  - Če se napa uporablja hkrati z napravami, ki uporabljajo plin ali druga goriva, se mora prostor ustrezno prezračevati (ne velja za naprave, ki odvajajo samo zrak v prostor).
- Nape in drugi odsesovalniki dima za kuhanje lahko zaradi povratnega toka zgorevalnih plinov poslabšajo varno delovanje naprav, ki kurijo plin ali druga goriva (vključno s tistimi, ki so postavljeni v drugih prostorih). Ti plini lahko povzročijo zastrupitev z ogljikovim monoksidom. Po namestitvi kuhinjske nape ali katere koli druge odsesovalne naprave dimnih plinov poskrbite, da bo plinske naprave preizkusila pristojna oseba, da ne bo povratnega toka zgorelih plinov.

## Montaža

### Način montaže

Napa je zasnovana za namestitev in uporabo v "sesalni različici" ali v "recirkulacijski različici".



### Sesalna različica (glejte simbol v navodilih za namestitev)

Para pri kuhanju se vsesa in odvaja zunaj doma skozi odvodno cev (ni priložena), ki je nameščena na izhodu pare na napi. Prepričajte se, da je izpušna cev pravilno nameščena na izhodu zraka z uporabo ustreznega priključnega sistema.



### Recirkulacijska različica (glejte simbol v navodilih za namestitev)

Zrak se filtrira skozi enega ali več filtrov in se nato vrne v prostor.

**Pomembno:** Prepričajte se, da je okoli nape ustrezno kroženje zraka.

**Pomembno:** Če napa ni opremljena z ogljenimi filtri, jih morate naročiti in namestiti pred uporabo naprave. Filtre najdete na tržišču.

Napo je treba namestiti stran od posebej umazanih prostorov, oken, vrat in virov


toplote. Dodatki za pritrditev na steno niso vključeni, saj se razlikujejo glede na material stene. Uporabite pritrdilne sisteme, ki so primerni za stene vašega doma in za težo

aparata. Za podrobnejše informacije se obrnite na specializiranega prodajalca. Ta navodila shranite za prihodnjo uporabo.

## Okoljski vidiki


### Odstranjevanje gospodinskih aparatov



Simbol  na izdelku ali embalaži označuje, da se izdelek ne sme odlagati med običajne gospodinske odpadke. Odsluženi izdelek oddajte v specializirani zbirni center za recikliranje električnih in elektronskih komponent. Z zagotovitvijo pravilne odstranitve tega izdelka pripomorete k preprečevanju možnih neželenih posledic, ki bi jih neprimerno odlaganje imelo za okolje in zdravje ljudi. Za podrobnejše informacije o

recikliranju tega izdelka se obrnite na lokalne organe, lokalno službo za odstranjevanje odpadkov ali trgovino, kjer ste kupili izdelek. Naprava je skladna z direktivo 2012/19/EU glede omejitve nevarnih snovi, ki so uporabljene v električni in elektronski opremi, in odstranjevanja odpadkov.

### Odstranjevanje embalaže

Materiale s simbolom  je mogoče reciklirati. Embalažne materiale odstranite v ustrezne zbirne kontejnerje za reciklažo.

## Čiščenje in vzdrževanje

### Uporaba

- Pred kakršnimi koli vzdrževalnimi posegi izklopite ali odklopite napravo iz električnega omrežja.
- Nape ne smete uporabljati kot podporno površino.
- Napa je zasnovana izključno za uporabo v gospodinjstvu, da odstrani neprijetne vonjave iz kuhinje.
- Nape nikoli ne uporabljajte za druge name-ne kot za tiste, za katere je bila zasnovana.
- Pod napo nikoli ne puščajte močnega og-nja, ko ta deluje.
- Jakost plamena nastavite tako, da bo usmerjen izključno proti dnu posode za kuhanje, pri tem pa pazite, da se ne bo ovijal okoli stranic.
- Cvrtnik med uporabo neprestano nadzirajte, saj se preveč razgreto olje lahko vname.

### Čiščenje in vzdrževanje

- Maščobne filtre je treba očistiti vsaka 2 meseca delovanja ali pogosteje v primeru zelo intenzivne uporabe, da se izognete morebitni nevarnosti požara in jih lahko operete v pomivalnem stroju.

- Napo očistite s pomočjo vlažne krpe in nev-tralnega tekočega detergenta.

### Čiščenje in vzdrževanje ogljikovega filtra z dolgo življenjsko dobo (zelenega)

- Filter proti vonjavam je mogoče regenerirati vsake 3–4 mesece (ali pogosteje, kadar gre za intenzivno uporabo nape), do največ 8 regeneracijskih ciklov (v primeru izjemno intenzivne uporabe se priporoča, da ne presežete 5 ciklov).

### Postopek regeneracije:

- Operite v pomivalnem stroju pri temperaturi največ 70 °C ali operite ročno s toplo vodo brez uporabe abrazivnih gobic (ne uporabljajte detergentov!).
- Posušite v pečici pri temperaturi največ 70 °C za 2 uri (priporočamo, da natančno preberete uporabniški priročnik in navodila za montažo pečice).

### Zamenjava luči

- Za zamenjavo se obrnite na pooblaščen servis.

## Proizvajalec

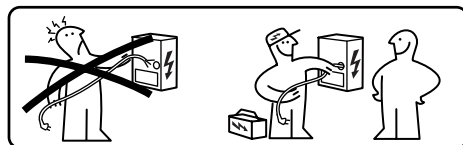
IKEA of Sweden AB - SE - 343 81 Älmhult, Švedska

## Električna povezava

**!** **OPOZORILO:** Vse električne povezave mora izvesti pooblaščen monter.

- Pred priključitvijo se prepričajte, da nazivna napetost naprave, navedena na podatkovni ploščici, ustreza napetosti napajalnega omrežja.

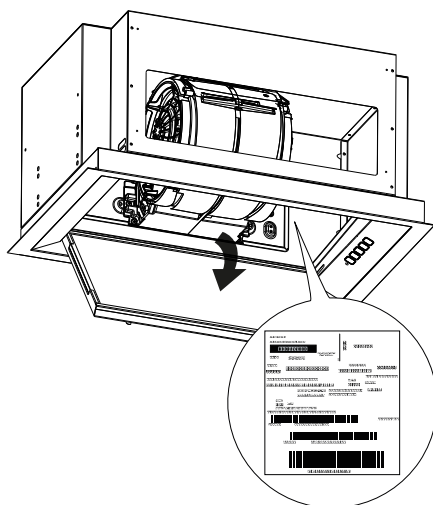
**!** **Pozor:** Kablov ne varite.



## Opisna ploščica

Tehnični podatki so navedeni na tipski ploščici znotraj naprave.

Na nalepki tehničnih podatkov je navedena serijska številka.



## Garancija IKEA

### Koliko traja garancija IKEA?

Ta garancija velja pet (5) let od prvotnega datuma nakupa naprave pri IKEA. Originalni račun je bistven kot potrdilo o nakupu. Popravilo, izvedeno pod garancijo, ne podaljša garancijskega obdobja naprave.

### Kdo nudi pomoč?

Pomoč strankam zagotavlja izvajalec servisnih

storitev, ki ga imenuje IKEA, in sicer preko lastne organizacije ali preko mreže pooblaščenih servisnih partnerjev.

### Kaj pokriva garancija?

Garancija pokriva morebitne napake, ki so povezane z materiali ali konstrukcijo naprave, in velja od datuma nakupa naprave na prodajni točki IKEA. Garancija velja samo za

gospodinjске aparate, namenjene za domačo uporabo. Izjeme so opisane v rubriki »Česa ne pokriva garancija?«. V obdobju veljavnosti garancije bo stroške popravila (rezervni deli, delo in potovanje tehničnega osebja) krila služba za pomoč, pod pogojem, da dostop do naprave za popravilo ne vključuje posebnih stroškov. Ti pogoji so skladni z direktivami UE (št. 99/44/ES) ter veljavnimi lokalnimi predpisi in odredbami. Zamenjani deli postanejo last podjetja IKEA.

### Kako bo ukrepala IKEA, da reši težavo?

Ponudnik storitev, ki ga zadolži IKEA, bo izdelek preučil in se po lastni presoji odločil, ali ga krije garancija. V tem primeru bo ponudnik storitev IKEA ali njegov pooblaščen servisni partner prek svojih servisnih centrov po lastni presoji popravil pokvarjen izdelek ali ga nadomestil z enakim ali enakovrednim izdelkom.

### Česa garancija ne pokriva?

- Običajne obrabe.
- Škoda, povzročena namerno ali iz malomarnosti, škoda zaradi neupoštevanja navodil za uporabo, nepravilna namestitvev ali priključitev na napačno napetost, škoda, ki jo povzročijo kemične ali elektrokemične reakcije, rja, korozija ali škoda zaradi vode, vključno z neomejeno škodo zaradi prisotnosti prekomernega apnenca v vodovodnih ceveh in škode zaradi atmosferskih in naravnih dogodkov.
- Delov, podvrženih obrabi, na primer baterije in žarnice.
- Dekorativni in nefunkcionalni deli, ki ne vplivajo na običajno uporabo naprave, vključno s praskami in barvnimi spremembami.
- Nenamerna škoda, ki jo povzročijo snovi ali tujki in čiščenje ali sprostitev filtrov, odtočnih sistemov ali predalov za detergente.
- Poškodbe delov, kot so steklokeramika, dodatki, posode za posodo in jedilni pribor, dovodne in odtočne cevi, tesnila, žarnice in njihovi pokrovi, zasloni, gumbi, pokrovi in

deli oblog, razen če je mogoče dokazati, da je takšno škodo povzročila proizvodna napaka.

- Primeri, pri katerih med obiskom tehnika ni mogoče najti nobenih napak.
- Popravila, ki jih ni opravil ponudnik storitev, pooblaščen s strani IKEA, ali pooblaščen servisni partner, ali popravila, pri katerih so bili uporabljeni neoriginalni deli.
- Popravila zaradi nepravilne ali nespecifične namestitve.
- Uporaba naprave v negospodinjškem okolju, na primer za profesionalno uporabo.
- Škoda zaradi prevoza. V primeru, da izdelek do lastnega stanovanja ali na drug naslov dostavi stranka, IKEA ne prevzema odgovornosti za poškodbe, ki so nastale med transportom. Če pa je izdelek na strankin naslov dostavila IKEA, potem ta garancije pokriva morebitne poškodbe, povzročene s transportom.
- Začetni stroški namestitve naprave IKEA. Če pa ponudnik storitev, ki ga imenuje IKEA, ali njegov pooblaščen servisni partner popravi ali zamenja opremo v okviru garancije, mora dobavitelj ali pooblaščen servisni partner tudi inštalirati popravljeno ali nadomestno opremo, če je to potrebno.

Te omejitve ne veljajo za dela, ki jih usposobljeno osebje ustrezno izvede in pri katerih so uporabljeni originalni deli z namenom, da bi aparat priredili varnostnim predpisom druge države EU.

### Veljavnost nacionalne zakonodaje

Garancija IKEA stranki podeljuje posebne pravne pravice poleg pravic, ki jih predvideva zakon, in se razlikujejo glede na državo. Vendar ti pogoji na noben način ne omejujejo potrošnikovih pravic, opisanih v lokalni zakonodaji.

### Območje veljavnosti

Za naprave, ki so kupljene v eni državi EU in se prenesejo v drugo državo EU, je za servis poskrbljeno na osnovi pogojev garancije, ki veljajo v novi državi. Obveznost zagotavljanja storitve pod pogoji garancije obstaja le, če je naprava skladna in nameščena v skladu z:

- tehnične specifikacije države, v kateri se zahteva uporaba garancije;
- varnostne informacije v uporabniškem priročniku.

### **Poprodajne storitve, namenjene napravam IKEA:**

Ne oklevajte in pokličite servisno službo IKEA za:

1. prosite za pomoč ob uporabi garancije;
  2. prosite za pojasnila glede namestitve naprav IKEA v specifične kuhinjske omare IKEA. Servisna služba ne nudi pomoči ali pojasnil za:
    - namestitev celotnih kuhinj IKEA;
    - električni priključki (če je aparat dobavljen brez kablov in vtičev), hidravlični priključki in priključki na plinski sistem, ki jih mora izvesti pooblaščen serviser.
  3. prosite za pojasnila glede vsebine uporabniškega priročnika in glede specifikacij aparatov IKEA.
- Da zagotovite najustreznejšo pomoč, vas prosimo, da pozorno preberete navodila za montažo in/ali priročnik za uporabo, preden pokličete servisno službo.

### **Kako vzpostavite stik, če potrebujete našo pomoč**



Oglejte si celoten seznam ponudnikov storitev IKEA in njihove nacionalne telefonske številke na zadnji strani tega priročnika.

**Pomembno!** Za zagotovitev hitrejših storitev priporočamo uporabo telefonskih števil, navedenih na koncu tega priročnika. Če želite zaprositi za pomoč, vedno upoštevajte posebne kode naprave, ki jih najdete v tem priročniku. Preden se obrnete na nas, se prepričajte, da imate kodo izdelka IKEA (8-mestno) za napravo, za katero prosite pomoč.

### **Pomembno! SHRANITE RAČUN!**

To je vaše dokazilo o nakupu in ga morate predložiti, da uveljavite garancijo. Na potrdilu sta prikazana tudi ime in koda (8-mestna) vsake naprave IKEA, ki ste jo kupili.

### **Ali potrebujete dodatno pomoč?**

Za vsa dodatna vprašanja, ki niso povezana s poprodajo vaše naprave, se prosim obrnite na najbližji klicni center trgovine IKEA. Preden pokličete, priporočamo, da pozorno preberete dokumentacijo naprave.

### Güvenlik hakkında bilgiler

ⓘ Kendi güvenliğiniz açısından ve cihazın düzgün çalışması için, kurulum ve devreye alma işlemlerini gerçekleştirmeden önce, lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyun. Satış ya da üçüncü şahıslara devir durumunda dahi, işbu talimatları daima cihaz ile birlikte bulundurun. Kullanıcıların, cihazın tüm işletim ve güvenlik özelliklerini bilmeleri önemlidir.



Kablo bağlantıları yetkin bir teknisyen tarafından yapılmalıdır.

- Üretici, uygun olmayan bir kurulum ya da kullanımdan kaynaklanan muhtemel hasarlardan dolayı sorumlu tutulamaz.
- Ocak ile davlumbaz arasındaki en düşük mesafe elektrikli ocak davlumbazlarında 500 mm ve gazlı ocak davlumbazlarında 650 mm'dir.
- Gazlı ocağın kurulum talimatlarında belirtilenden daha büyük bir mesafe şart ko-

şuluyorsa, bunun hesaba katılması gerekir.

- Şebeke geriliminin davlumbazın içinde bulunan bilgi plakasında belirtilen değere karşılık geldiğini kontrol edin.
- Bağlantı kesme cihazları, kablolama sistemindeki yönetmeliklere uygun olarak sabit sisteme monte edilmelidir.
- Sınıf I cihazlarda evdeki besleme şebekesinde yeterli bir toprak bağlantısı bulunduğundan emin olun.
- Davlumbazı çapı en az 150 mm olan bir boruyla duman bacasına bağlayın. Duman güzergahı mümkün olduğunca kısa olmalıdır.
- Hava tahliyesiyle ilgili tüm yönetmeliklere uygun hareket edilmelidir.
- Davlumbazı yanma dumanlarının taşıdığı (ör. kazanlar, şöminelere, vb. yönelik) duman bacalarına bağlamayın.
- Davlumbaz elektrikli olmayan aletlerle (ör. gazlı aletlerle) birlikte kullanılacaksa,

tahliye edilen gaz akışının geri dönmesini önlemek için yeterli düzeyde yerel havalandırma sağlanmalıdır. Mutlak davlumbazı elektrik akımıyla besleme yapılan cihazlarla birlikte kullanıldığında, dumanların davlumbazın bulunduğu yere geri çekilmesini önlemek için bulunulan yerdeki negatif basınç 4 Pa değerini aşmamalıdır.

- Gazla veya diğer yakıtlarla besleme yapılan yanma cihazlarından çıkan dumanları tahliye etmekte kullanılan bir kanaldan hava tahliyesi yapılmamalıdır.
- Güç kablosu hasar görmüşse, imalatçı veya teknik servis teknisyeni tarafından değiştirilmelidir.
- Fişi, yürürlükteki yönetmeliklere uygun tipte ve erişilebilen bir yerde bulunan prize takın.
- Dumanların tahliyesi konusundaki alınacak teknik önlemler ile güvenlik önlemleri konusunda yerel makamlarca şart koşulan yönetmeliklere titizlikle uymak önemlidir.



**UYARI:** Davlumbazı monte etmeden önce koruyucu filmleri çıkarın.

- Yalnızca davlumbaza uygun tipte vida ve somunları kullanın.



**UYARI:** Vidaların veya tespit cihazlarının bu talimatlara uygun olarak takılmaması halinde elektrik çarpması riskleri meydana gelebilir.

- Davlumbazı elektrik besleme şebekesine, kontakları arasındaki mesafe en az 3 mm olan iki kutuplu bir şalterle bağlayın.
- Optik cihazlarla (dürbün, büyüttücü mercek, vb.) doğrudan bakmayın.
- Davlumbazın altında flambe usulü pişirme yapmayın: Yangın çıkabilir.
- Bu cihaz, 8 yaşının altındaki çocuklar tarafından ve psikolojik-fiziksel-duyusal yetenekleri sınırlı veya bilgi ve becerileri yetersiz olan kişiler tarafından, cihazın emniyetli bir şekilde nasıl kullanılacağı ve oluşabilecek tehlikeler hakkında dikkatlice denet-

- lenmeleri ve talimatlandırılmaları şartıyla kullanılabilir. Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olun. Kullanıcı tarafından yapılan temizlik ve bakım işlemleri, gözetim altında olmadıkları sürece çocuklar tarafından yapılamaz.
- Cihazla oynamadıklarından emin olacak şekilde çocukları gözetim altında bulundurun.
  - Bu cihaz, dikkatli bir gözetim altında bulundurulmadıkları ve talimatlar açıklanmadığı sürece psikolojik-fiziksel-duyusal yetenekleri sınırlı veya bilgi ve becerileri yetersiz olan kişiler tarafından kullanılmamalıdır.



Erişilebilir kısımlar pişirme cihazlarının kullanımı sırasında çok ısınabilir

- Belirtilen süreden sonra filtreleri temizleyin ve/veya değiştirin (yangın tehlikesi).

- Gaz veya başka yakıtları kullanan cihazlarla aynı anda kullanıldığında davlumbazın bulunduğu yerde yeterli bir havalandırma sağlanmalıdır (yalnızca bulunulan yere hava tahliyesi yapan cihazlar için geçerli değildir).
- Mutfak davlumbazı ve diğer pişirme kaynaklı dumanları dışarı atan cihazlar, yanma gazlarının geri akışına bağlı olarak gaz veya diğer yakıtları yakan cihazların güvenli çalışmalarını engelleyebilirler (diğer ortamlarda bulunanlar dahil). Bu gazlar karbon monoksit zehirlenmesine neden olabilirler. Mutfak davlumbazının veya pişirme kaynaklı dumanları dışarı atan diğer cihazların kurulumunu yaptıktan sonra, gazlı cihazların ehil bir kişi tarafından test edilerek yanma gazlarının geri dönmediğinden emin olunmalıdır.

## Kurulum

### Kurulum şekli

Davlumbaz "havayı dışarı atan versiyon" veya "havayı dolaştıran versiyon" olarak kurulmak ve kullanılmak üzere tasarlanmıştır.



**Havayı dışarı atan versiyon (kurulum talimatlarındaki simgeye bakın)**

Pişirme işleminden çıkan buharlar çekilerek, davlumbazın buhar çıkışına takılan (tedarik edilmeyen) tahliye borusu aracılığıyla

konutun dışına sevk edilir. Tahliye borusunun uygun bir bağlantı sistemi kullanılarak hava çıkışına doğru şekilde takıldığından emin olun.



### Havayı dolaştıran versiyon (kurulum talimatlarında simgeye bakın)

Hava bir veya daha çok filtreden geçirilerek filtre edilir ve ardından ortama geri sevk edilir.

**Önemli:** Davlumbazın çevresinde doğru bir dolaşım bulunduğundan emin olun.

**Önemli:** Davlumbazın donatımında karbon filtreler yoksa, bunlar cihaz kurulmadan ve

kullanılmadan önce sipariş edilerek takılmalıdır. Filtreler ticari olarak bulunabilir.

Davlumbaz özellikle kirli alanlardan, pencerelerden, kapılardan ve ısı kaynaklarından uzağa takılmalıdır. Duvar malzemesine göre değişiklik gösterdiklerinden duvara sabitleme aksesuarları dahil edilmemiştir. Konutunuzun duvarlarına ve cihazın ağırlığına uygun sabitleme sistemlerini kullanın. Daha ayrıntılı bilgi almak için uzman bir satıcıyla iletişime geçin. İleride başvurmak için bu talimatları saklayın.

## Çevresel Özellikler

### Ev aletlerinin bertarafı



Ürünün veya ambalajının üzerindeki sembolü, ürünün normal evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiğini gösterir. Ürün, elektrikli ve elektronik bileşenlerin geri dönüşümünde uzmanlaşmış bir merkezde bertaraf edilmelidir. Bu ürünün doğru şekilde imha edildiğinden emin olunması, çevre ve sağlık için uygun olmayan bertaraftan kaynaklanabilecek olası olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olacaktır. Bu ürünün geri dönüşümü hakkında daha ayrıntılı bilgi

için, belediye yetkilileri, yerel atık imha servisi veya ürünün satın alındığı mağaza ile temasa geçin.

Cihaz, elektrikli ve elektronik cihazlarda kullanılan tehlikeli maddelerin azaltılması ve atıkların bertarafına ilişkin 2012/19/UE sayılı direktife uygundur.

### Ambalaj malzemelerinin bertarafı



sembolünü taşıyan malzemeler geri dönüştürülebilirler. Ambalaj malzemelerini geri dönüşüme özel toplama konteynerlerine atın.

## Temizlik ve Bakım

### Kullanım

- Her türlü bakım işleminden önce, cihazı kapatın ya da elektrik besleme şebekesi ile bağlantısını kesin.
- Davlumbaz destek yüzeyi olarak kullanılmamalıdır.
- Aspiratör davlumbaz yalnızca mutfaktaki kokuları gidermek amacıyla evde kullanılmak için tasarlanmıştır.
- Davlumbazı tasarlandığından farklı amaçlar için kesinlikle kullanmayın.
- Çalışır durumdayken asla davlumbazın altında yüksek alev bırakmayın.

- Alevin yoğunluğunu yalnızca pişirme yapılan kabın tabanına doğru olacak şekilde yönlendirin, yanlardan dışarı taşmadığından emin olun.
- Kızartıcıların kullanım sırasında daima kontrol edilmeleri gerekir: aşırı ısınan yağ tutuşabilir.

### Temizlik ve Bakım

- Olası bir yangın tehlikesini önlemek için yağ tutucu filtrelerin her 2 çalışma ayında bir veya çok yoğun kullanılması halinde daha sık temizlenmeleri gerekir ve bu filtreler bulaşık makinesinde yıkanabilir.

- Davlumbazı nemli bir bez ve nötr sıvı deterjan kullanarak temizleyin.

### Uzun ömürlü karbon filtrenin temizlik ve bakımı (yeşil)

- Koku önleyici filtre, en çok 8 kez olmak üzere her 3-4 ayda bir (veya davlumbaz daha yoğun kullanıma maruz kalıyorsa daha sık) yıkanabilir ve yenilenebilir (özellikle yoğun kullanımda 5 çevrimin aşılması tavsiye edilir).

### Yenileme prosedürü:

- Bulaşık makinesinde maksimum 70° derecede veya aşındırıcı sünger kullanmadan, ılık suda elde (deterjan kullanmadan) yıkayın.
- 2 Saat boyunca MAKSİMUM 70° ısıda kurutun (fırının kullanım kılavuzu ve montaj talimatlarını dikkatlice okumanız tavsiye edilir).

### Lambaların değiştirilmesi

- Değişim için yetkili servis merkeziyle iletişime geçin.

## Üretici

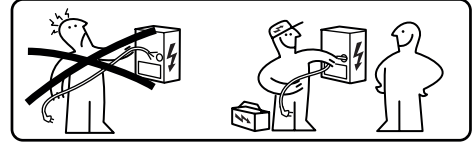
IKEA of Sweden AB - SE - 343 81 Älmhult, İsveç

## Elektrik Bağlantısı

**UYARI:** Tüm elektrik bağlantıları montaj yapmaya yetkili bir kişi tarafından yapılmalıdır.

- Bağlantıları yapmadan önce, cihazın veri plakasında belirtilen voltajının güç kaynağının voltajına uygun olduğunu kontrol edin.

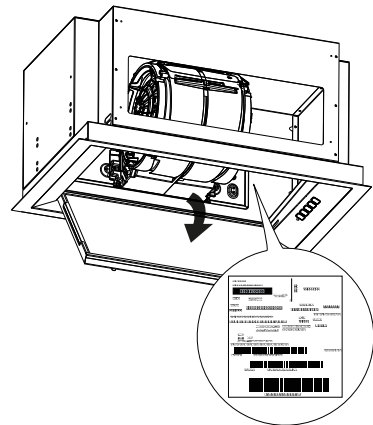
**Dikkat:** Kablolara kaynak yapmayın.



## Bilgi plakası

Teknik bilgiler, cihazın iç kısmındaki etikette yer alır.

Seri numarası teknik bilgi etiketinde belirtilmiştir.



## IKEA Garantisi

### IKEA garanti belgesi ne kadar süre için geçerlidir?

Bu garanti, cihazın IKEA'dan satın alındığı tarihten itibaren beş (5) yıl geçerlidir. Orijinal makbuz, satın alma makbuzunun vazgeçilmez bir parçasıdır. Garanti onarımı, cihazın garanti süresini uzatmaz.

### Servisi kimler verir?

Müşteri hizmetleri, kendi organizasyon ağı ya da yetkili servis ortakları şebekesi aracılığıyla, IKEA tarafından tayin edilen servis sağlayıcısı tarafından sağlanacaktır.

### Garanti neleri kapsar?

Garanti, cihazın malzemesine ya da yapımına ilişkin muhtemel kusurları kapsar ve bir IKEA satış mağazasından ürünün satın alındığı tarihten itibaren geçerlidir. Garanti, sadece ev içi kullanıma adanmış cihazlar için geçerlidir. İstisnalar, "Garanti neleri kapsamaz?" bölümünde açıklanmıştır. Garantinin geçerli olduğu süre boyunca onarım masrafları (yedek parçalar, işçilik ve teknik personelin seyahati), onarım işlemini yapmak için cihaza erişmek özel masraflar gerektirmemesi koşuluyla, yetkili servis tarafından karşılanacaktır. Bu koşullar, AB direktiflerine (99/44/CE sayılı) ve uygulanabilir yerel hükümlere uygundur. İkame edilen parçalar, IKEA'nın mülkiyetine gireceklerdir.

### Sorunu çözmek için IKEA nasıl müdahale edecektir?

IKEA tarafından görevlendirilen yetkili servis sağlayıcı ürünü inceleyecek ve kendi münhasır takdirine göre garanti kapsamına girip girmediğine karar verecektir. Sonucun olumlu olması halinde IKEA yetkili servis sağlayıcı veya yetkili servis ortağı, kendi servis merkezleri aracılığıyla, kendi münhasır takdirine göre kusurlu ürünün onarımını veya aynı ya da eşit değerinde bir ürünle değiştirilmesini sağlayacaktır.

### Garanti neleri kapsamaz?

- Normal aşınma.

- Kasıtlı verilen veya ihmale bağlı hasarlar, çalıştırma talimatlarına uyulmamasından kaynaklı hasarlar, kurulumun doğru yapılması veya hatalı gerilime bağlantı yapılmasından kaynaklı hasarlar, kimyasal veya elektrokimyasal tepkimeler, pas, korozyondan kaynaklı hasarlar ile sınırlamak olmaksızın su borularında aşırı kireç olmasından kaynaklı hasarlar dahil sudan kaynaklı hasarlar ve hava şartlarında veya doğal şartlardan kaynaklı hasarlar.
- Aşınmaya tabi parçalar, örneğin bataryalar ve ampuller.
- Çizikler ve renk değişimleri dahil, dekoratif ve işlevsel olmayan, elektrikli ev aletinin normal kullanımını etkilemeyen parçalar.
- Yabancı cisimler ve temizlik maddelerinden veya filtreler, tahliye sistemleri deterjan kasalarını serbest kalmasından kaynaklı hasarlar.
- Seramik cam, aksesuarlar, çatal bıçak setleri, besleme ve tahliye boruları, conta- lar, lambalar ve lamba kapakları, ekranlar, düğmeler, muhafazalar ve muhafaza parçaları gibi parçalardaki hasarlar. Söz konusu hasarların üretim kusurlarından kaynaklandığı kanıtlanmamış olmalıdır.
- Bir teknisyenin kontrolü esnasında kusur olarak tespit edilmeyen durumlar.
- IKEA ya da yetkili servis ortağı tarafından tayin edilen hizmet sağlayıcısı tarafından gerçekleştirilmeyen onarımlar veya orijinal parça kullanılmadan yürütülen onarımlar.
- Yanlış kurulumdan ya da özellikler uymayan montajdan kaynaklanan onarımlar.
- Elektrikli ev aletinin ev olmayan ortamda, örneğin profesyonel kullanım amacıyla kullanılması.
- Nakliyeyle ilgili hasarlar. Bizzat kendi konutuna ya da başka bir teslimat adresine müşteri tarafından nakliye gerçekleştirilmesi durumunda, IKEA, nakliye esnasında oluşabilecek muhtemel hasarlardan dolayı sorumlu tutulamayacaktır. Ancak, eğer nakliye, müşterinin adresine IKEA tarafından gerçekleştirilmişse, nakliye sebebiyle oluşan muhtemel hasarlar, garanti kapsamına gireceklerdir.

- IKEA cihazlarının ilk kurulum maliyeti. Bununla birlikte, IKEA tarafından görevlendirilen edilen sağlayıcı veya yetkili servis ortağı garanti kapsamında bir cihaz onarımı veya değişimi yaparsa, yetkili servis sağlayıcısı veya ortağı aynı zamanda gerektiğinde onarılan cihazın geri kurulumunu veya değiştirilen cihazın kurulumunu yapacaktır.

Bu sınırlamalar, cihazın başka bir AB ülkesindeki güvenlik kurallarına adapte edilmesi için, kalifiye personel tarafından ve orijinal yedek parça kullanılarak yürütülen işçilik çalışmalarında uygulanmazlar.

### Ulusal yasaların uygulanabilirliği

IKEA garantisi, ülkeden ülkeye değişiklik gösteren ve kanun tarafından öngörülen haklara ilaveten, müşteriye özel yasal haklar tanımaktadır. Bununla birlikte bu koşullar tüketicinin yerel mevzuatta açıklanan haklarını hiçbir şekilde sınırlandırmaz.

### Geçerlilik alanı

Bir AB ülkesinde satın alınan ve bir başka AB ülkesine transfer edilen cihazlar için, hizmetler, yeni ülkedeki uygulanabilir koşullar temelinde sağlanacaktır. Garanti koşullarına dayalı servis sağlama yükümlülüğü yalnızca cihazın aşağıdakilere uygun olması ve uygun şekilde kurulmasına bağlıdır:

- Garantinin uygulanmasının istendiği ülkenin teknik özellikleri;
- Kullanım Kılavuzunda yer alan güvenlik bilgileri.

### IKEA elektrikli ev aletlerinde satış sonrası Yetkili Servis:

Aşağıdakiler için IKEA satış sonrası Yetkili Servisiyle bağlantı kurmaktan çekinmeyin:

1. Garantiden yararlanarak servis talebinde bulunmak;
2. IKEA cihazının özel IKEA mutfak mobilyasına kurulumu hakkında açıklama istemek. Servis aşağıdakilerle ilgili açıklama vermeyecektir:
  - IKEA komple mutfak kurulumu;

- Yetkili bir servis teknisyeni tarafından gerçekleştirilmesi gereken elektrik bağlantıları (eğer cihaz, kablosuz ve fişsiz olarak teslim edilmişse), hidrolik tesisat ve gaz tesisatı bağlantıları.

3. Kullanma kılavuzu ve IKEA cihazının özellikleri hakkında açıklama talep etmek.

En iyi yardım hizmetinin sağlanması için, irtibata geçmeden önce Montaj Talimatlarını ve/veya Kullanma Kılavuzunu dikkatlice okumanızı rica ederiz.

### Eğer bizim müdahaleimize ihtiyaç duyarsanız, nasıl irtibata geçersiniz



İşbu kullanma kılavuzunun son sayfasında bulunan, ilgili ulusal telefon numaralarını da ihtiva eden IKEA hizmet sağlayıcılarının tam listesine başvurun.

**Önemli!** Daha hızlı bir hizmetin sağlanması için, işbu kılavuzun sonundaki listede bulunan telefon numaralarını kullanmanızı tavsiye ederiz. Servis talebinde bulunmak için daima bu kılavuzun içinde bulunan cihazın özel kodlarını belirtin. Bizimle irtibata geçmeden önce, desteğin gerekli olduğu cihaza ilişkin IKEA ürün kodunun (8 rakamlı) elinizde bulunduğundan emin olun.

### Önemli! MAKBUZU SAKLAYIN!



Satın alma kanıtıdır ve garantiden faydalanabilmeniz için ibraz etmeniz gerekmektedir. Satış fişinin üzerinde, satın alınan IKEA Cihazının aynı zamanda adı ve (8 rakamlı) kodu da belirtilmiştir.

### Başka bir yardıma ihtiyacınız var mı?


Cihazlarınızın Satış Sonrasıyla ilgili olmayan her türlü başka sorunuz için. Lütfen size en yakın IKEA mağazasının çağrı merkezini arayın. Bizimle irtibata geçmeden önce, cihazın belgelerinin dikkatlice okunması tavsiye olunur.

**Информация за безопасност**

-  За собствената ви безопасност и за правилна работа на уреда, прочетете внимателно това ръководство, преди да монтирате и използвате продукта. Съхранявайте тези инструкции винаги заедно с уреда, дори и ако е продаден или предаден на други лица. Важно е потребителите да познават всички характеристики за работа и безопасност на уреда.
-  **Свързването на проводниците трябва да се извърши от специализиран техник.**
- Производителят не носи отговорност за повреди, предизвикани от неправилен или неподходящ монтаж.
  - Минималната безопасна дистанция между плота за готвене и аспиратора е 500 mm за аспиратори на електрически плотове и 650 mm за аспиратори на плотове на газ.
  - Ако инструкциите за монтаж на плота за готвене на газ, определят една по-голяма дистанция, от посочената по-горе, това трябва да се вземе предвид.
  - Проверете дали напрежението на мрежата съответства на посоченото на табелката с данни, поставена от вътрешната страна на аспиратора.
  - Вградените устройства трябва да се монтират в системата в съответствие с нормативната уредба за прокарване на кабели.
  - За уреди от клас I проверете дали битовото електрозахранване разполага с правилно свързване към заземяване.
  - Свържете аспиратора към димоотвода с минимален диаметър на тръбата 150 mm. Пътят на отработените газове трябва да бъде възможно най-къс.
  - Трябва да се спазват всички разпоредби по отношение на извеждане на въздуха.

- Не свързвайте аспиратора с димоотводи, които пре-насят отработени газове от горене (напр. котли, комини и др.).
  - Ако аспираторът се използва в комбинация с не електрически уреди (напр. уреди на газ), трябва да се осигури достатъчна степен на вентилация в помещението, за да се предотврати връщането на потока от отработени газове. Когато кухненският аспиратор се използва в комбинация с уреди, които не се хранват от електричество, отрицателното налягане в помещението не трябва да надвишава 4 Pa, за да се предотврати връщането на отработени газове обратно в помещението от аспиратора.
  - Въздух не трябва да бъде евакуиран през канал, използван за отвеждане на отработените газове, от уреди за горене, хранвани с газ или други горивни материали.
  - Ако хранващият кабел е повреден, той трябва да се смени от производителя или от сервиза на негов представител.
  - Включете щепсела в контакт, който отговаря на нормите за електрозахранване и е разположен на достъпно място.
  - По отношение на техническите мерки и мерките за безопасност, които трябва да бъдат приети за изпускането на отработени газове, е важно стриктно да се спазват разпоредбите, установени от местните власти.
-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** преди инсталиране на аспиратора, отстранете защитното фолио.
- Използвайте само винтове и гайки от подходящ за аспиратора.
-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** неспазването на тези инструкции при поставянето на винтовете или закрепващите елементи може да доведе до

опасност от електрически удар.

- Свържете аспиратора към електрическата мрежа за храняване посредством двуполусен прекъсвач с дистанция между контактите на поне 3 mm.
  - Не гледайте директно към светлината през оптични устройства (бинокли, увеличителни стъкла и др.).
  - Не гответе фламбе под аспиратора: може да настъпи пожар.
  - Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, от лица с намалени физически, сетивни и умствени способности или от лица без опит и познания, когато са под наблюдение или са инструктирани как да използват уреда по безопасен начин и разбират възможните опасности. Не позволявайте на деца да си играят с уреда. Дейностите по почистване и поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.
  - Наблюдавайте децата и не позволявайте да си играят с уреда.
  - Уредът не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или на които липсват опит и познания, освен ако не бъдат наблюдавани или инструктирани.
-  Достъпните части могат да се нагреят по време на употреба на уредите за готвене
- Почиствайте и/или заменяйте филтрите след указания период от време (опасност от пожар).
  - Трябва да има подходяща вентилация в помещението, когато аспираторът се използва едновременно с уреди, които работят на газ или други горива (не се прилага за уреди, които изпускат само въздух в помещението).
  - Кухненските аспиратори и другите екстрактори на изпарения от готвене, могат

да повлияят на безопасно функциониране на уредите, които горят газ или други горивни материали (включително тези, които работят в други помещения), поради обратния поток на газ за горене. Тези газове могат да доведат до натравяне от въглероден

двуокис. След инсталирането на един кухненски аспиратор или на какъвто и да е вид екстрактор на изпарения от готвене, уверете се, че газовете уреди са тествани от компетентно лице за да се гарантира, че няма опасност да възникне изпускане на газ за горене.

## Инсталация

### Начин на инсталиране

Аспираторът е проектиран за инсталиране и употреба във "версия с аспирация" или във "версия с циркулация на въздух".



#### Версия с аспирация (виж символа в инструкциите за инсталиране)

Парата от готвене се засмуква и съпровожда извън помещението посредством отвеждаща тръба (не е доставена) инсталирана на изхода за пара на аспиратора. Уверете се, че тръбата за отвеждане е инсталирана правилно на изхода за въздух, като използвате подходяща система за свързване.



#### Версия с циркулация на въздух (виж символа в инструкциите за инсталиране)

Въздухът се филтрира през един или повече филтри и след това се насочва обратно в помещението.

**Важно:** Уверете се, че има правилна циркулация на въздуха около аспиратора.


**Важно:** Ако към аспиратора не са приложени филтрите с въглен, те трябва да бъдат поръчани и монтирани преди употребата на уреда. Филтрите са налични в търговската мрежа.

Аспираторът трябва да се монтира далеч от особено замърсени зони, прозорци, врати и източници на топлина. Аксесоарите за фиксиране на стената не са включени, тъй като са различни, в зависимост от материала на стената. Използвайте подходящи системи за фиксиране на стените на вашето жилище и за теглото на уреда. За по-подробна информация, свържете се с оторизиран представител. Запазете тези инструкции, за бъдещи справки.

## Екологични Аспекти

### Изхвърляне на домакинските уреди




Символът  върху продукта или неговата опаковка показва, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите

отпадъци. Продуктът трябва да се предаде в специализиран център за рециклиране на електрическа и електронна апаратура. Като се погрижите за правилното изхвърляне на този продукт, вие ще помогнете за предотвратяването на възможни негативни последици за околната среда и за здравето, които могат да настъпят след неправилно изхвърляне. За по-подробна информация относно рециклирането на този продукт се обърнете към местната градска управа, фирмата за събиране на домакински

отпадъци или магазина, от който сте закупили уреда.

Уредът отговаря на изискванията на директива 2012/19/ЕС за намаляване на използването на опасни вещества в електрическото и електронното оборудване и изхвърлянето на отпадъци.

### Изхвърляне на опаковъчните материали

Материалите със символа  могат да се рециклират. Изхвърлете опаковъчните материали в контейнерите за разделно събиране на отпадъци.

## Поддръжка и почистване

### Употреба

- Изключете или изключете кабелите на уреда от мрежата на захранване, преди каквато и да е операция по поддръжка.
- Аспираторът не трябва да бъде използван за поставка.
- Аспираторът е проектиран единствено за домашна употреба, с цел да се отстранят миризмите от кухнята.
- Никога не използвайте аспиратора за цели, различни от тези, за които е проектиран.
- Никога не оставяйте високи пламъци, когато аспираторът работи.
- Регулирайте силата на пламъка така, че да го насочите единствено към дъното на съда за готвене, уверете се, че не обгръща страните.
- Фритюрниците трябва да се контролират постоянно по време на употреба: прегрялото масло може да се запали.

### Поддръжка и почистване

- Филтрите за мазнини трябва да бъдат почиствани на всеки 2 месеца функциониране, или по-често, в случай на много интензивна употреба, с цел да се избегне потенциална опасност от пожар и могат да бъдат измивани в миялна машина.

- Почистете аспиратора, като използвате влажна кърпа и течен неутрален препарат.

### Почистване и поддръжка на дълготрайния Филтър с въглен (зелен)

- Филтърът срещу миризми може да се мие и регенерира на всеки 3-4 месеца (или по-често, ако аспираторът се използва интензивно), най-много до 8 цикъла на регенериране (в случай на особено интензивно използване е препоръчително да не надвишавате 5 цикъла).

### Процедура за регенериране:

- Измийте в съдомиялната машина при макс. температура 70° или измийте на ръка с гореща вода, без да използвате абразивни гъби (не използвайте почистващи препарати!).
- Изсушете във фурната при температура макс. 70° за 2 часа (препоръчително е да прочетете внимателно ръководството за потребителя и инструкциите за монтаж на вашата фурна).

### Заменете лампите

- За смяна, свържете се с оторизиран център за техническо обслужване.

## Производител

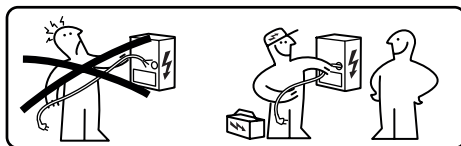
IKEA of Sweden AB - SE - 343 81 Älmhult, Швеция

## Електрическа връзка

**!** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Всички електрически връзки трябва да се извършват от квалифициран електротехник.

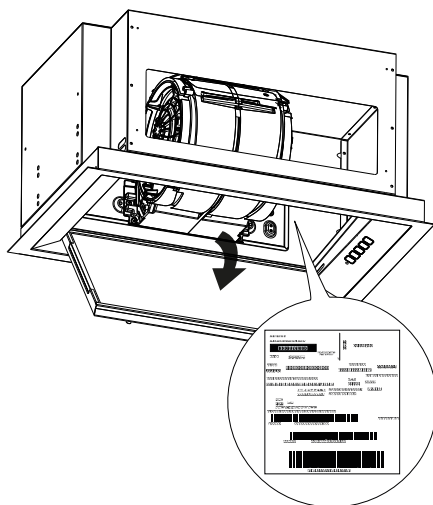
- Преди да извършите електрическото свързване, проверете дали номиналното напрежение на уреда, посочено на табелката с данни, отговаря на захранващото напрежение.

**!** Внимание: Не заварявайте нито един от кабелите.



## Табелка с технически данни

Техническата информация е посочена на табелката с технически данни от вътрешната страна на уреда. Серийният номер е посочен на етикета с технически данни.



## Гаранция IKEA

**За какъв срок е валидна гаранцията от IKEA?**

Тази гаранция е валидна за срок от пет (5) години от първоначалната дата на закупуване на уреда от IKEA. Оригиналната касова бележка се изисква като доказателство за покупката. Ако в рамките

на гаранционния срок е извършено сервизно обслужване, това не удължава гаранционния срок на уреда.

**Кой предоставя техническо обслужване?**

Доставчикът на сервизно обслужване на IKEA извършва обслужване посредством

свои собствени сервиси или мрежа от упълномощени сервисни партньори.

### **Какво покрива тази гаранция?**

Гаранцията покрива дефекти на уреда, които са предизвикани от дефектна конструкция или дефекти в материалите, настъпили след датата на покупка от IKEA. Тази гаранция важи само при употреба в домашна среда. Изключенията са посочени под заглавие "Какво не се покрива от тази гаранция?". По време на срока на валидност на гаранцията, разходите за ремонт (резервни части, труд и пътуване на техническия персонал) ще се поемат от отдела по поддръжка, при условие че достъпът до уреда за намеса за ремонтване не води до никакви особени разходи. При тези условия се прилагат Директивите на ЕС (№ 99/44/ЕО) и приложимите местни регламенти и разпоредби. Сменените части стават собственост на IKEA.

### **Какво ще направи IKEA, за да отстрани проблема?**

Доставчикът на техническо обслужване, назначен от IKEA, ще огледа продукта и ще реши по свое усмотрение, дали попада под гаранция. Ако това е така, доставчикът на техническото обслужване на IKEA или неговият упълномощен партньор за обслужване, чрез своите центрове за обслужване, по свое усмотрение ще поправи дефектния продукт или ще го замени с продукт на същата или равна на него стойност.

### **Какво не се покрива от тази гаранция?**

- Нормално износване.
- Повреди, причинени умишлено или поради небрежност, повреди, причинени от неспазване на инструкциите за експлоатация, неправилно инсталиране или свързване към неправилно напрежение, повреда, причинена от химични или електрохимични реакции, ръжда, корозия или повреди, причинени от вода, включително, но не само, щети, при-

чинени от наличието на прекалено количество варовик във водопроводите, и щети, причинени от атмосферни и природни явления.

- Части, подлежащи на износване, например батерии и крушки.
- Декоративни и не функционални части, които не се отразяват на нормалната употреба на уреда, включително драскотини и промени на цвета.
- Случайни повреди, причинени от чужди вещества или тела, и почистване или освобождаване на филтри, изпускателни уредби или чекмеджета за препарат.
- Повреда на следните части: стъклокерамика, аксесоари, кошници за съдове и прибори, тръби за хранване и разтоварване, уплътнения, крушки и съответните покрития, схеми, дръжки, облицовки и части от облицовки, с изключение на случаите, в които може да се докаже, че тези повреди се дължат на производствени дефекти.
- Случаи, в които не са установени дефекти при посещението на техник.
- Ремонти, които не са извършени от посочените от доставчици на отдел техническо обслужване на IKEA и/или упълномощен партньор за обслужване или ремонт, при които са използвани неоригинални части.
- Ремонти, в следствие на неправилно инсталиране или които са извършени не в съответствие с характеристиките.
- Използване на уреда в небитова среда, например за професионална употреба.
- Щети, дължащи се на транспорта. Ако клиентът сам транспортира продукта до дома си или до друг адрес, IKEA не носи отговорност за повреди, които може да възникнат при транспортирането. Ако обаче IKEA доставя продукта до адреса на клиента, тази гаранция покрива повредите, възникнали по време на доставката.
- Първоначални разходи за инсталиране на уреда IKEA. Въпреки това, ако доставчик на услуги, назначен от IKEA или негов упълномощен партньор за техническо обслужване, извърши ремонт или

подмяна на оборудване в гаранция, доставчикът или упълномощеният партньор за техническо обслужване, също така организира повторното инсталиране на ремонтираното оборудване или инсталирането на резервното оборудване, когато е необходимо.

Тези ограничения не се прилагат за дейности, извършени правилно от квалифициран персонал и с използване на оригинални части с цел уредът да се пригоди към стандартите за безопасност на друга държава от ЕС.

### Приложимост на националните закони

Гаранцията от IKEA ви дава определени законови права, в допълнение към правата, предвидени по закон и променливи в зависимост от държавите. Въпреки това, тези условия по никакъв начин не ограничават правата на потребителя, както е описано в местното законодателство.

### Област на валидност

За уреди, закупени в една страна от ЕС и пренесени в друга страна от ЕС, сервизното обслужване се осигурява съобразно нормалните гаранционни условия в новата страна. Задължението за предоставяне на услугата, съгласно гаранционните условия, съществува само, ако уредът отговаря и е монтиран в съответствие с:

- техническите спецификации на държавата, в която се иска прилагането на гаранцията;
- информация за безопасност, съдържаща се в ръководството за потребителя.

### Отделът за техническо обслужване на клиенти, предназначен за електроуредите на IKEA:

Моля, не се колебайте да се свържете с Отделът за техническо обслужване на клиенти IKEA за:

1. да поискате съдействие при прилагане на гаранцията;

2. да поискате разяснения относно инсталирането на електроуредите IKEA в специфичните кухненски мебели на IKEA. Сервизът не може да даде разяснения относно:

- монтаж на кухните на цели кухни IKEA;
- електрически връзки (ако уредът е доставен без кабели и щепсели), хидравлични връзки и свързвания към инсталацията на газ, които трябва да се извършат от оторизиран техник за обслужване.

3. да се поиска разяснение относно съдържанието на ръководството за потребителя и техническите характеристики на уреда IKEA.

За да сме сигурни, че Ви предоставяме най-доброто обслужване, моля, прочетете внимателно Ръководството с Инструкциите за Монтаж и/или раздела Ръководство за потребителя на тази брошура, преди да се свържете с нас.

### Как да се свържете с нас, ако се нуждаете от нашето обслужване



Моля, направете справка с последната страница на това ръководство за пълния списък на IKEA на контакти и съответните национални телефонни номера.

**Важно!** За да предоставим по-бързо обслужване, препоръчваме да използвате специалните телефонни номера, представени в края на това ръководство. За да поискате помощ, винаги направете справка с конкретните кодове на устройството, които намирате в това ръководство. Преди да се свържете с нас, уверете се, че разполагате с номера на

артикул IKEA (8-цифрен код) за уреда, за който се нуждаете от нашето обслужване.

**Важно! ЗАПАЗЕТЕ КВИТАНЦИЯТА!**


Тя е вашето доказателство за покупка и е необходима, за да бъде в сила гаранцията. На касовата бележка са посочени също така името и кода (8-цифрен код) на всеки закупен електроуред IKEA.


**Нуждаете се от още помощ?**

За всякакви допълнителни въпроси, които не са свързани с Отдел Клиенти за техническо обслужване на Вашия уред. Моля, свържете се по телефона с най-близкия център на IKEA. Препоръчваме внимателно да прочетете документацията на уреда, преди да се обърнете към нас.

**Informații privind siguranța**

-  Pentru siguranța dumneavoastră și pentru corecta funcționare a aparatului, vă rugăm să citiți cu atenție prezentul manual, înainte de a efectua operațiunile de instalare și de punere în funcțiune. Păstrați întotdeauna acest manual de instrucțiuni împreună cu aparatul, chiar și în cazul vânzării sau transmiterii acestuia către terți. Este important ca utilizatorii să cunoască toate caracteristicile de funcționare și de siguranță ale aparatului.
-  Conectarea cablurilor trebuie să fie efectuată de un tehnician calificat.
- Producătorul va fi exonerat de orice răspundere pentru eventualele daune cauzate de o instalare sau utilizare incorectă.
  - Distanța minimă de siguranță dintre plită și hotă este de 500 mm pentru hotele electrice și de 650 mm pentru hotele pe gaz.
  - Dacă în instrucțiunile de instalare a plitei pe gaz se specifică o distanță mai mare decât cea indicată mai sus, atunci aceasta trebuie luată în considerare.
  - Verificați dacă tensiunea de la rețea corespunde cu cea indicată pe plăcuța cu date aplicată în interiorul hotei.
  - Dispozitivele de decuplare trebuie să fie montate pe instalația fixă, în conformitate cu legislația în materie de sisteme de cablare.
  - Pentru aparatele din clasa I, verificați ca rețeaua de alimentare din incinta locuinței să fie prevăzută cu o legătură de împământare adecvată.
  - Conectați hota la țeava de evacuare prin folosirea unui tub cu un diametru minim de 150 mm. Traseul gazelor arse trebuie să fie cât mai scurt posibil.
  - Trebuie respectate toate regulamentele referitoare la evacuarea aerului.
  - Nu conectați hota la conducte de fum care transportă fu-

- mul de ardere (de exemplu, de la boilere, șeminee etc.).
- Dacă hota este utilizată în combinație cu aparate neelectrice (de exemplu, aparate cu gaz), trebuie să se asigure un grad suficient de ventilație în încăpere pentru a preveni returul gazelor de evacuare. Atunci când hota de bucătărie este utilizată în combinație cu aparate care nu sunt alimentate cu energie electrică, presiunea negativă din încăpere nu trebuie să depășească 4 Pa pentru a preveni reaspirarea fumului în cameră de către hotă.
  - Aerul nu trebuie evacuat prin conducta folosită pentru evacuarea fumului de la aparatele de ardere alimentate cu gaz sau alți combustibili.
  - În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit de producător sau de un tehnician de la Serviciul de Asistență.
  - Conectați ștecherul la o priză conformă normelor în vigoare, amplasată într-un loc accesibil.
  - În ceea ce privește măsurile tehnice și de siguranță ce trebuie adoptate pentru evacuarea gazelor arse, este important să se respecte cu scrupulozitate reglementările stabilite de către autoritățile locale.
-  **AVERTISMENT:** înainte de a instala hota, îndepărtați foliile de protecție.
- Utilizați numai șuruburi și piese mici potrivite pentru hotă.
-  **AVERTIZARE:** Lipsa instalării șuruburilor sau a dispozitivelor de fixare în conformitate cu aceste instrucțiuni poate cauza riscuri de șoc electric.
- Conectați hota la sursa de energie electrică folosind un comutator bipolar cu un spațiu de contact de cel puțin 3 mm.
  - Nu vă uitați direct prin instrumente optice (binoclu, lupă....).
  - Nu flambați sub hotă: acest lucru ar putea cauza un incendiu.

- Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu condiția să fie supravegheate atent și instruite în privința modului de utilizare în siguranță a aparatului și în privința pericolelor pe care acesta le prezintă. Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de copii, dacă aceștia nu sunt supravegheați.
  - Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
  - Aparatul nu trebuie folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate și instruite în legătură cu folosirea aparatului.
-  Părțile accesibile pot deveni foarte fierbinți la utilizarea aparatelor de gătit
- Curățați și/sau înlocuiți filtrele după perioada de timp specificată (pericol de incendiu).
  - În încăpere trebuie să existe o ventilație adecvată atunci când hota este utilizată concomitent cu aparate care folosesc gaz sau alți combustibili (nu se aplică aparatelor care evacuează doar aer în încăpere).
  - Hotele și alte extractoare de fum de gătit pot compromite funcționarea în siguranță a aparatelor care ard gaze sau alți combustibili (inclusiv cele situate în alte medii), din cauza fluxului de retur al gazelor de ardere. Aceste gaze pot provoca intoxicații cu monoxid de carbon. După instalarea unei hote de bucătărie sau a oricărui alt extractor de fum de gătit, asigurați-vă că aparatele de gaz sunt testate de o persoană competentă pentru a vă asigura că nu se produce un flux de retur al gazelor de ardere.

## Instalare

### Mod de instalare

Hota a fost concepută pentru instalare și utilizare în „versiunea cu aspirație” sau în „versiunea cu recirculare a aerului”.



#### Versiune cu aspirație (a se vedea simbolul din instrucțiunile de instalare)

Aburul de gătit este aspirat și transportat în afara încăperii printr-un tub de evacuare (nefurnizat) instalat la ieșirea aburului hotei. Asigurați-vă că tubul de evacuare este instalat corect la orificiul de evacuare a aerului, utilizând un sistem de conectare adecvat.



#### Versiune cu recirculare (a se vedea simbolul din instrucțiunile de instalare)

Aerul este filtrat printr-unul sau mai multe filtre și apoi transportat înapoi în încăpere.

**Important:** Asigurați-vă că există o circulație adecvată a aerului în jurul hotei.


**Important:** Dacă hota nu este furnizată cu filtre cu cărbune, acestea trebuie comandate și montate înainte de a utiliza aparatul. Filtrele sunt disponibile în comerț.

Hota trebuie instalată departe de zone deosebit de murdare, ferestre, uși și surse de căldură. Accesoriile de fixare pe perete nu sunt incluse deoarece variază în funcție de materialul peretelui. Utilizați sisteme de fixare potrivite pereților casei dumneavoastră și pentru greutatea aparatului. Pentru mai multe informații, vă rugăm să contactați un comerciant specializat. Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultări viitoare.

## Aspecte de mediu

### Eliminarea aparatelor electrocasnice




Simbolul  aplicat pe produs sau pe ambalajul acestuia indică faptul că produsul nu trebuie eliminat la un loc cu deșeurile menajere normale. În vederea eliminării produsului, acesta trebuie predat unui centru specializat în reciclarea componentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corect, veți ajuta la prevenirea posibilelor consecințe negative asupra mediului și sănătății, consecințe ce pot să apară în cazul unei eliminări incorecte a produsului. Pentru mai multe informații privind modul de reciclare a

acestui produs, adresați-vă autorităților locale, departamentului local de eliminare și gestionare a deșeurilor, sau magazinului de unde ați achiziționat aparatul.

Aparatul a fost realizat în conformitate cu directiva 2012/19/UE privind reducerea substanțelor periculoase utilizate în echipamentele electrice și electronice și eliminarea deșeurilor.

### Eliminarea ambalajelor

Materialele cu simbolul  sunt reciclabile. Eliminați ambalajele în containerele de colectare adecvate, pentru reciclarea acestora.

## Curățare și întreținere

### Utilizare

- Opriți sau deconectați aparatul de la sursa de alimentare înainte de orice operațiune de întreținere.

- Hota nu trebuie folosită ca suprafață de sprijin.
- Hota de aspirație este concepută exclusiv pentru uz casnic în vederea eliminării mirosurilor din bucătărie.

- Nu utilizați niciodată hota în alte scopuri decât cele pentru care a fost realizată.
- Nu lăsați niciodată să se formeze flăcări mari sub hotă atunci când aceasta se află în funcțiune.
- Reglați intensitatea flăcării astfel încât să fie îndreptată exclusiv spre fundul recipientului de gătit, asigurându-vă că nu învâluie părțile laterale.
- Friteuzele trebuie să fie constant monitorizate în timpul folosirii: uleiul supraîncălzit poate lua foc.

### Curățare și întreținere

- Filtrele anti-grăsime trebuie curățate la fiecare 2 luni de funcționare, sau mai frecvent în cazul utilizării foarte intense, pentru a evita un potențial pericol de incendiu și pot fi spălate în mașina de spălat vase.
- Curățați hota cu o lavetă umezită și cu un detergent lichid neutru.

### Curățarea și întreținerea filtrului cu carbon pe termen lung (verde)

- Filtrul anti-mirosuri poate fi spălat și refolosit la interval de 3-4 luni (sau mai frecvent, dacă hota este supusă unei utilizări intensive), până la maximum 8 cicluri de refolosire (în cazul unei utilizări deosebit de intensive, este recomandat să nu se depășească 5 cicluri).

### Procedura de regenerare:

- Spălați în mașina de spălat vase la o temperatură de MAX. 70° sau spălați manual în apă caldă fără a folosi bureți abrazivi (nu folosiți detergenți!).
- Uscați în cuptor la o temperatură MAX. de 70° timp de 2 ore (este recomandat să citiți cu atenție manualul de utilizare și instrucțiunile de montaj pentru cuptor).

### Înlocuirea becurilor

- Pentru înlocuire, vă rugăm să contactați un centru de asistență autorizat.

## Producător

IKEA of Sweden AB - SE - 343 81 Älmhult, Suedia

## Conexiune electrică

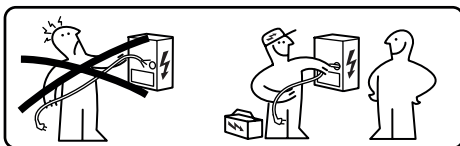


**AVERTISMENT:** Toate conexiunile electrice trebuie să fie efectuate de către un instalator autorizat.

- Înainte de a efectua conexiunile, verificați dacă tensiunea nominală a aparatului indicată pe plăcuța de date corespunde tensiunii de alimentare.

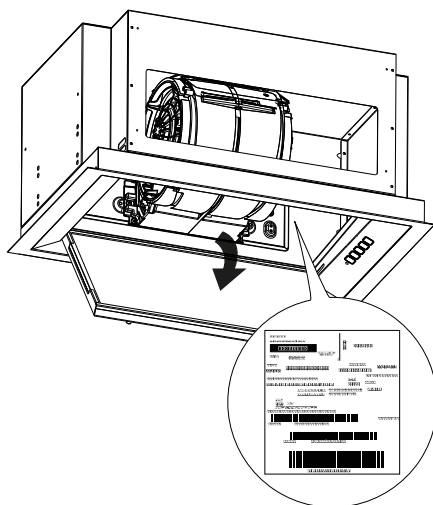


**Atenție:** Nu efectuați operațiuni de sudură la nivelul cablurilor.



## Plăcuța cu date tehnice

Datele tehnice sunt precizate pe plăcuța aplicată în interiorul aparatului. Numărul de serie este indicat pe eticheta cu date tehnice.



## Garanție IKEA

### Ce valabilitate are garanția IKEA?

Această garanție este valabilă timp de cinci (5) ani de la data inițială de achiziționare a aparatului de la IKEA. Bonul de casă original este indispensabil ca dovadă a achiziției. O reparație efectuată în garanție nu prelungește perioada de garanție acordată aparatului.

### Cine asigură garanția?

Asistența oferită clienților este asigurată de furnizorul de service desemnat de IKEA prin propria organizație sau prin propria rețea de parteneri de asistență autorizați.

### Ce acoperă garanția?

Garanția acoperă eventualele defecte legate de materiale și de construcția aparatului și este valabilă începând de la data achiziției aparatului de la un punct de vânzare IKEA. Garanția este valabilă doar pentru aparatele electrocasnice destinate uzului casnic. Excepțiile sunt descrise în secțiunea „Ce nu acoperă garanția?”. Pe perioada de valabilitate a garanției, costurile de reparație

(piese de schimb, manoperă și deplasări ale personalului tehnic) vor fi suportate de departamentul de asistență, cu condiția ca accesul la aparat, pentru intervenția de reparație, să nu implice cheltuieli deosebite. Aceste condiții sunt conforme cu prevederile directivelor UE (nr. 99/44/CE) și cu standardele și prevederile locale aplicabile. Componentele înlocuite vor intra în proprietatea IKEA.

### Cum va interveni IKEA pentru a rezolva problema?

Prestatorul de servicii de asistență desemnat de IKEA va examina produsul și va hotărî, în baza propriei decizii, dacă acesta se încadrează în condițiile acoperite de garanție. Dacă da, prestatorul de servicii de asistență IKEA sau partenerul său de asistență autorizat, prin propriile centre de asistență, se va ocupa, pe baza deciziei proprii, de repararea produsului defect sau de înlocuirea acestuia cu un produs identic sau de aceeași valoare.

### Ce nu acoperă garanția?

- Uzura normală.
- Daunele provocate în mod voit sau cauzate de neglijență, daunele cauzate de nerespectarea instrucțiunilor de funcționare, de o instalare incorectă sau de racordarea la o tensiune greșită, daunele provocate de reacții chimice sau electro-chimice, rugină, coroziune sau daunele cauzate de apă, inclusiv - dar nu exhaustiv - daunele cauzate de prezența unei concentrații excesive de calcar în conductele de apă și daunele cauzate de evenimente atmosferice și naturale.
- Componentele supuse uzurii, de exemplu, baterii și lămpi.
- Componentele decorative și fără rol funcțional, ce nu afectează normala utilizare a aparatului electrocasnic, inclusiv zgârieturile și modificările culorii.
- Daunele accidentale provocate de substanțe sau corpuri străine și de curățarea sau desfundarea filtrelor, sistemelor de evacuare sau sertarelor de detergent.
- Daunele provocate unor componente cum ar fi sticlă ceramică, accesorii, coșuri de vase și tacâmuri, conducte de alimentare și evacuare, garnituri, lămpi și capace pentru lămpi, paravane, butoane, carcase și părți ale carcasei, cu excepția cazului în care se poate dovedi că aceste daune au fost cauzate de defecte de fabricație.
- Cazurile în care nu s-au depistat defecte în timpul vizitei unui tehnician.
- Reparații neefectuate de prestatorul de servicii de asistență desemnat de IKEA sau de un partener de asistență autorizat, sau reparații în care s-au folosit piese neoriginale.
- Reparații cauzate de instalarea incorectă sau neconformă cu specificațiile.
- Utilizarea aparatului electrocasnic în alt mediu decât cel casnic, de exemplu pentru uz profesional.
- Daunele cauzate de transport. În cazul transportului efectuat de client la propria locuință sau la o altă adresă, IKEA nu poate fi trasă la răspundere pentru eventualele daune survenite în timpul transportului.

Totuși, dacă transportul la adresa clientului este efectuat de IKEA, eventualele daune survenite în timpul transportului vor face obiectul acestei garanții.

- Cost de instalare inițială a aparatului IKEA. Cu toate acestea, dacă un prestator de servicii de asistență desemnat de IKEA sau un partener de asistență autorizat efectuează o reparație sau o înlocuire a echipamentului pe durata garanției, prestatorul sau partenerul de asistență autorizat va trebui să se ocupe și de reinstalarea echipamentului reparat, sau de instalarea echipamentului înlocuitor, după caz.

Aceste limitări nu se aplică lucrărilor efectuate corect de personal calificat și cu folosirea de piese originale, pentru a adapta aparatul la normele de siguranță dintr-un alt stat membru UE.

### Aplicabilitatea legilor naționale

Garanția IKEA oferă clientului drepturi legale specifice, pe lângă drepturile prevăzute prin lege, care diferă în funcție de țară. Cu toate acestea, aceste condiții nu limitează în niciun fel drepturile consumatorului, prevăzute de legislația locală.

### Teritoriul de valabilitate

Pentru aparatele achiziționate într-o țară UE și transferate în altă țară UE, serviciile vor fi furnizate în baza condițiilor de garanție aplicabile în țara în care se află aparatul. Obligația de a asigura asistența conform condițiilor de garanție există numai dacă aparatul este conform și dacă este instalat conform cu:

- specificațiile tehnice din țara în care se solicită aplicarea garanției;
- informațiile privind siguranța, din cuprinsul manualului de utilizare.

### Serviciu de asistență post-vânzare pentru aparatele electrocasnice IKEA:

Nu ezitați să vă adresați departamentului de asistență post-vânzare IKEA, pentru:

1. a solicita asistență, beneficiind de garanție;
2. a solicita clarificări privind instalarea aparatelor electrocasnice IKEA în corpurile de

mobilier de bucătărie specifice marca IKEA. Serviciul nu va furniza asistență sau clarificări referitoare la:

- instalarea unor bucătării complete IKEA;
- legături electrice (dacă aparatul se livrează fără cabluri și ștechere), racordări hidraulice și racordări la instalația de gaz, care trebuie să fie efectuate de un tehnician de asistență autorizat.

3. a solicita clarificări privind conținutul manualului de utilizare și privind specificațiile aparatului electrocasnic IKEA.

Pentru a garanta o asistență superioară, vă rugăm să citiți cu atenție Instrucțiunile de montaj și/sau Manualul de utilizare, înainte de a ne contacta.

**Cum să luați legătura cu noi, dacă aveți nevoie să intervenim**



Consultați lista completă de furnizori de asistență IKEA, cu numerele de telefon naționale aferente, pe ultima pagină din acest manual.

**Important!** Pentru a garanta un serviciu mai rapid, vă rugăm să folosiți numerele de telefon enumerate la sfârșitul acestui manual. Pentru a solicita asistență, menționați întotdeauna codurile specifice ale aparatului, pe care le găsiți în prezentul manual. Înainte de a ne contacta, asigurați-vă că aveți la îndemână codul de produs IKEA (8 cifre) aferent aparatului electrocasnic pentru care solicitați asistență.

**Important! PĂSTRAȚI BONUL FISCAL!**

Acesta reprezintă dovida dvs. de achiziție și trebuie să îl prezentați pentru a putea beneficia de garanție. Pe bon sunt indicate și numele și codul (din 8 cifre) corespunzătoare fiecărui aparat electrocasnic IKEA achiziționat.

**Aveți în continuare nevoie de ajutor?**

Pentru întrebări suplimentare care nu au legătură cu serviciul de asistență post-vânzare, vă rugăm să contactați cel mai apropiat magazin IKEA sau call center-ul. Vă recomandăm să citiți cu atenție documentația aparatului înainte de a ne contacta.

**Biztonsági információk**

**i** A saját biztonsága és a készülék megfelelő működése érdekében figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet a telepítés és az üzembe helyezés előtt. Az utasítást tartsa mindig a készülékkel együtt, eladás vagy harmadik félnek történő átadás esetén is. Fontos, hogy az összes felhasználó ismerje a készülék működési és biztonsági jellemzőit.





A vezetékek bekötését szakembernek kell elvégeznie.

- A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő telepítésből vagy használatból eredő esetleges károkért.
- A főzőlap és a páraelszívó közötti minimális biztonsági távolság elektromos főzőlapok esetében 650 mm, és gázzal működő főzőlapok esetében 500 mm.
- Ha a gázzal működő főzőfelület telepítési utasításai a fent jelzett távolságnál nagyobb távolságot határoznak meg, azt figyelembe kell venni.
- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a páraelszívó belső oldalán található adattáblán feltüntetett feszültségnek.
- A szakaszoló eszközöket a vezetékes rendszerekre vonatkozó előírásoknak megfelelően kell beépíteni a rögzített rendszerbe.
- Az I. osztályú készülékek esetén ellenőrizze, hogy a háztartási hálózati tápegység rendelkezzen megfelelő földeléssel.
- Csatlakoztassa a páraelszívót a kéményhez egy legalább 150 mm átmérőjű csővel. A füst kivezetési útvonalának a lehető legrövidebbnek kell lennie.
- A levegő kiürítésére vonatkozó előírásokat be kell tartani.
- Ne csatlakoztassa a páraelszívót az égéstermék-elvezető csövekhez (pl. kazánok, kandallók csövei stb.).
- Ha a páraelszívót nem elektromos készülékekkel (pl.

gázkészülékekkel) együtt használják, biztosítani kell a helyiség megfelelő szellőzését, hogy a kipufogógáz ne áramoljon vissza. Ha a páraelszívót nem elektromos készülékekkel együtt használják, a helyiségben a negatív nyomás nem haladhatja meg a 4 Pa értéket, hogy a pára ne szívódjon vissza a helyiségbe a páraelszívóból.

- A levegőt nem szabad a gázüzemű tüzelőberendezésekből vagy más tüzelőanyagokból származó füstök elvezetésére szolgáló csatornán keresztül kivezetni.
- A megsérült hálózati zsinór cseréjét kizárólag a gyártó vagy a vevőszolgálat szakembere végezheti.
- A hálózati csatlakozót csak a hatályos előírásoknak megfelelő és jól hozzáférhető konnektorba szabad bedugni.
- A füstök kivezetésére vonatkozó műszaki és biztonsági intézkedéseket illetően fontos a helyi hatóságok által megállapított előírások betartása.

 FIGYELEM: A páraelszívó felszerelése előtt távolítsa el a védőfóliákat.

- Csak a páraelszívónak megfelelő típusú csavarokat és alkatrészeket használjon.
-  FIGYELEM: Áramütés kockázatával járhat az, ha nem szereli fel a jelen utasításban foglaltak szerint a rögzítést szolgáló csavarokat vagy eszközöket.
- Csatlakoztassa a páraelszívót a hálózati áramforráshoz egy legalább 3 mm-es érintkezési hézaggal rendelkező kétpólusú kapcsolóval.
  - Tilos optikai eszközökkel (látcső, nagyítólüveg) közvetlenül nézni.
  - Ne flambírozzon a páraelszívó alatt, mert tűz keletkezhet.
  - A készüléket 8 évnél nem fiatalabb gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességgel rendelkező, megfelelő tapasztalatok és ismeretek nélküli személyek is használhatják szigorú felügyelet mellett, illetve ha ismerik a ké-

szülék biztonságos használati módját és a kapcsolódó veszélyeket. Ügyeljen arra, hogy ne játszhassanak gyermekek a készülékkal. A készülék tisztítását és karbantartását nem végezhetik gyermekek, amennyiben nincsenek felügyelve.

- Figyeljen a gyermekekre, hogy ne játszhassanak a készülékkal.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező, megfelelő tapasztalatok és ismeretek nélküli személyek (gyerekeket is beleértve), hacsak nem tanítják meg vagy ellenőrzik őket a készülék használatára, illetve használatában.



A hozzáférhető részek nagyon felforrósodhatnak a főzőkészülékek használatakor

- Tisztítsa meg és/vagy cserélje ki a szűrőket a megadott idő elteltével (tűzveszély).

- Megfelelő szellőzést kell biztosítani a helyiségben, amikor a páraelszívót gázokkal vagy más üzemanyaggal működő készülékekkel egy időben használják (ez nem vonatkozik az olyan készülékekre, amelyek csak levegőt bocsátanak ki a helyiségbe).
- A konyhai páraelszívók, úgy mint a főzési füstelszívók az égési gázok visszatérő áramlása miatt ronthatják a gázt vagy más tüzelőanyagot égető készülékek biztonságos működését (ideértve a más környezetben találhatóakat is). Ezek a gázok szén-monoxid mérgezést okozhatnak. A konyhai páraelszívók, illetve bármilyen más főzési füstelszívók telepítése után ellenőrizze, hogy a gázkészülékeket kompetens személy ellenőrizze, hogy biztosítsa, hogy nem megy végbe az égési gázok visszaáramlása.

## Telepítés

### A telepítés módja

A páraelszívót „elszívó” vagy „keringtetett levegős” változatban történő beépítésre és használatra tervezték.



#### Elszívó változat (lásd a szimbólumot a telepítési utasításokban)

A főzésből származó gőz beszívódik és a páraelszívó gőzvezető csövön (nem tartozék) keresztül a lakáson kívülre kerül, a páraelszívó gőzvezető nyílásához csatlakoztatva. Gondoskodjon arról, hogy az elszívótömlő megfelelő csatlakozórendszerrel megfelelően legyen felszerelve a légkivezetésnél.



#### Keringtetett levegős változat (lásd a szimbólumot a telepítési utasításokban)

A levegőt egy vagy több szűrőn keresztül megiszűrjük, majd visszavezetik a helyiségbe.

**Fontos:** Meg kell bizonyosodni arról, hogy a páraelszívó körül a levegő keringése megfelelő legyen.


**Fontos:** Ha a páraelszívóhoz alapfelszereltségben nem tartoznak szénzsűrők, meg kell rendelni őket és a készülék használatának megkezdése előtt be kell szerelni. A szűrők kereskedelmi forgalomban kaphatók.

A páraelszívót különösen szennyezett területektől, ablakoktól, ajtóktól és hőforrásoktól távol kell felszerelni. A falra szereléshez szükséges tartozékok nem tartoznak a szállítmányhoz, mivel azok a fal anyagától függően változnak. Olyan rögzítő rendszereket kell használni, amelyek megfelelnek a lakóhely falainak és a készülék súlyának. Részletesebb információért forduljon a viszonteladóhoz. Őrizze meg ezeket az utasításokat a jövőbeni konzultáció érdekében.

## Környezetvédelmi szempontok

### Elektromos háztartási készülékek ártalmatlanítása




A terméken vagy a csomagoláson lévő  szimbólum azt jelzi, hogy a terméket nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. A terméket elektromos és elektronikus alkatrészek újrahasznosítására szakosodott központban kell ártalmatlanítani. Ha gondoskodik a termék megfelelő ártalmatlanításáról, hozzájárul a nem megfelelő ártalmatlanítás okozta környezeti és egészségre gyakorolt negatív hatások megelőzéséhez. Részletesebb információkért

a termék újrahasznosításával kapcsolatban, forduljon a helyi hatóságokhoz, a helyi hulladékfeldolgozási szolgálathoz vagy az üzlethez, ahol a terméket vásárolta.

A készülék megfelel az elektromos és elektronikus berendezésekben használt veszélyes anyagok csökkentéséről és a hulladékok ártalmatlanításáról szóló 2012/19/ EU irányelvnek.

### Csomagolóanyag ártalmatlanítása

A  szimbólummal ellátott anyagok újrahasznosíthatók. A csomagolóanyagokat az újrahasznosítás céljából megfelelő gyűjtőtartályokba dobja el.

## Tisztítás és karbantartás

### Használat

- Minden karbantartási művelet előtt kapcsolja ki vagy válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.
- A páraelszívót nem szabad támasztó felületként használni.
- A páraelszívót kizárólag háztartási használatra tervezték a konyhában keletkező szagok eltávolítására.
- Soha ne használja a páraelszívót a tervezettől eltérő célokra.
- Soha ne hagyjon magas lángot a páraelszívó alatt, amikor az üzemel.
- A láng intenzitását úgy állítsa be, hogy az csak a főzőedény alja felé irányuljon, ügyelve arra, hogy a láng ne terjedjen ki a főzőedény oldalaira.
- Az olajsűrűket folyamatosan ellenőrizni kell a használat folyamán: a túlmelegített olaj meggulladhat.

### Tisztítás és karbantartás

- A zsírsűrűket az esetleges tűzveszély elkerülése érdekében kéthavonta, vagy nagyon intenzív használat esetén gyakrabban kell tisztítani, és mosogatógépben moshatók.

- Tisztítsa meg a páraelszívót egy nedves ruhával és semleges folyékony tisztítószerrel.

### A Hosszú élettartamú szén-szűrő (zöld) tisztítása és karbantartása

- Az aktív szén szagvédő szűrő 3-4 havonta mosható és regenerálható (vagy gyakrabban, ha a készülék intenzív használatnak van kitéve), legfeljebb 8 regenerációs cikluson keresztül (különösen intenzív használat esetén nem javasolt az 5 ciklusnál hosszabb használat).

### A regenerálás folyamata:

- Mossa legfeljebb 70°-on, mosogatógépben, vagy mossa kézzel, meleg vízben, dörzsszivacs használatával (ne használjon mosószerket!).
- Szárítsa sütőben legfeljebb 70°-os hőmérsékleten 2 órán keresztül (a sütő használati és beszerelési utasításának figyelmes elolvasása javasolt).

### A lámpák cseréje

- A cseréhez lépjen kapcsolatba egy márkaszervizzel.

## Gyártó

IKEA of Sweden AB - SE - 343 81 Älmhult, Svédország

## Elektromos csatlakozás

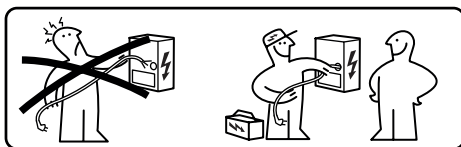


**FIGYELMEZTETÉS:** Az összes elektromos csatlakozást hivatalos szakember kell hogy elvégezze.

- A csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a készülék adattábláján feltüntetett névleges feszültség megfelel-e a tápfeszültségnek.

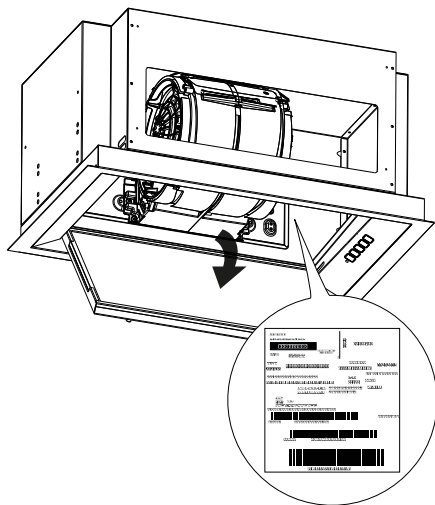


**Figyelem:** Ne végezzen hegesztést a vezetékeken.



## Adattábla

A műszaki adatok a készülék belsejében elhelyezett adattáblán láthatók. A műszaki adatok címkén megtalálható a sorozatszám.



## IKEA garancia

### Meddig érvényes az IKEA garancia?

Ez a garancia öt (5) évig érvényes a készülék IKEA boltban történt vásárlásának eredeti időpontjától számítva. Az eredeti blokkot – mint vásárlási elismervényt – feltétlenül meg kell őrizni. A garancia keretében végzett javítások nem hosszabbítják meg a készülék garanciális időtartamát.

### Ki biztosítja a vevőszolgálatot?

A vevőszolgálatot az a szolgáltató biztosítja, akit erre az IKEA saját szervezetén vagy a hivatalos vevőszolgálati partnerek hálózatán keresztül kijelöl.

### Mire terjed ki a garancia?

A garancia a készülék anyagaihoz vagy kialakításához kapcsolódó esetleges hibákra terjed ki, és attól a naptól érvényes, amelyen megtörténik a készülék vásárlása egy IKEA árusítóhelyen. A garancia csak az otthoni használatra szánt készülékekre terjed ki. A kivételek felsorolása a „Mire nem terjed ki a garancia?” címszó alatt található. A garancia érvényességi ideje alatt a javítási költségeket

(pótalkatrészek, munkaerő és a technikai személyzet utazása) a vevőszolgálat viseli, feltéve, hogy a javításhoz szükséges készülékhez való hozzáférés nem jelent különösebb kiadásokat. Ezek a feltételek megfelelnek az EU irányelveknek (99/44/EK) és az alkalmazandó helyi szabványoknak és előírásoknak. A kicserélt alkatrészek az IKEA tulajdonába kerülnek.

### Mit tesz az IKEA a probléma megoldása érdekében?

Az IKEA által megbízott szolgáltató megvizsgálja a terméket, és saját belátása szerint eldönti, hogy a garancia hatálya alá tartozik-e. Ha igen, akkor az IKEA vevőszolgálat vagy meghatalmazott szervizpartnere a szervizközpontjain keresztül saját belátása szerint vagy megjavítja a hibás terméket, vagy kicseréli ugyanolyan vagy azonos értékű termékre.

### Mire nem vonatkozik a garancia?

- Normál elhasználódás.

- Szándékos vagy gondatlanságból eredő károk, az üzemeltetési utasítás be nem tartása, a nem megfelelő telepítés vagy a rossz feszültségre történő csatlakoztatás, kémiai vagy elektrokémiai reakciók, rozsdá, korrózió vagy víz által okozott károk, ideértve de nem korlátozva azon károk, amelyeket a túlzott mészkő jelenléte a vízvezetékben, valamint a légköri és természeti események okoztak.
- Kopó alkatrészek, például elemek és izzók.
- Dekoratív és nem funkcionális részek, amelyek nem befolyásolják a készülék normál használatát, beleértve a karcolásokat és a szín elváltozásokat.
- Az idegen anyagok vagy testek miatt, valamint a szűrők, elvezetőrendszerek vagy mosószer-tartók tisztítása vagy eltömődésmentesítése miatt jelentkező véletlenszerű károsodások.
- A következő alkatrészek sérülése: kerámia-üveg, kiegészítők, edények és evőeszközök-sarak, adagoló- és vízvezető csövek, tömítések, lámpák és lámpaburkolatok, képernyők, fogantyúk, burkolatok és burkolatok részei. Hacsak nem bizonyítható, hogy ezeket a sérüléseket gyártási hibák okozták.
- Azok az esetek, amikor a kiszálló szakember nem tud hibát megállapítani.
- A nem az IKEA által kijelölt szolgáltató vagy valamelyik hivatalos vevőszolgálati partner által végzett javítások, illetve a nem eredeti alkatrészek felhasználásával végzett javítások.
- A helytelen vagy nem az előírások szerint végzett beszerelés miatti javítások.
- Az elektromos háztartási készülék nem háztartási környezetben való használata, például professzionális használat.
- A szállítás által okozott károk. A vevő által a saját otthonában vagy egy másik tartózkodási helyen végzett szállítás esetén az IKEA nem vállalhat felelősséget a szállítás közben jelentkező károsodásokért. Ha azonban a vevő otthonában az IKEA végzi a szállítást, akkor a jelen garancia kiterjed a szállítás közben jelentkező esetleges károsodásokra is.
- Az IKEA készülék kezdeti telepítési költsége. Ha azonban az IKEA által kijelölt szolgáltató vagy meghatalmazott szervizpartnere javítja vagy kicseréli a berendezést a garancia hatálya alatt, akkor a szállítónak vagy az engedélyezett szervizpartnernek a javított berendezést is újratelepítenie vagy javítania kell.

A fenti korlátozások nem vonatkoznak azokra a szakember által szakszerűen és eredeti alkatrészek felhasználásával elvégzett munkákra, amelyek célja a készülék hozzáigazítása egy másik uniós tagállam biztonsági előírásaihoz.

### **A nemzeti jogszabályok alkalmazhatósága**

Az IKEA garancia konkrét jogosultságokat biztosít a vevőnek az országonként eltérő és törvényben rögzített jogokon kívül. Ezek a feltételek azonban semmiképpen sem korlátozzák a fogyasztók helyi jogszabályokban leírt jogait.

### **Érvényességi terület**

A valamelyik uniós tagállamban vásárolt és egy másik uniós tagállamba átszállított készülékeknél a szolgáltatások nyújtása az új tagállamban érvényes garanciális feltételek szerint történik. A garancia feltételei szerinti szolgáltatásnyújtási kötelezettség csak akkor áll fenn, ha a készülék megfelel az alábbiaknak és azoknak megfelelően telepítik:

- annak az országnak a műszaki leírásai, amelyben a garancia alkalmazását kéri;
- a felhasználói kézikönyvben található biztonsági információk.

### **Az IKEA készülékekhez kapcsolódó értékesítés utáni támogatás:**

Ne habozzon kapcsolatba lépni az IKEA vevőszolgálatával:

1. támogatás kérése a garancia felhasználásával;
2. felvilágosítás kérése az IKEA készülékeknek a beépített IKEA bútorokba történő beszerelésével kapcsolatban. Az alábbiakra vonatkozóan a vevőszolgálat nem tud érdemi segítséget vagy felvilágosítást adni:

- komplett IKEA konyhák beszerelése;
- elektromos csatlakoztatások (ha a készülék szállítása hálózati zsinór és csatlakozó nélkül történik), víz- és gázbekötések, amelyeket csak az erre feljogosított szerviz munkatárs végezhet.

3. felvilágosítás kérése az IKEA készülék használati útmutatójában foglaltakkal és műszaki adataival kapcsolatban.

A segítség nagyobb hatékonysága érdekében a vevőszolgálathoz fordulás előtt a vevőnek ajánlott figyelmesen elolvasnia a szerelési utasításokat és/vagy a használati útmutatót.

### Elérhetőségünk segítség kérése esetén



A jelen útmutató utolsó oldalán található az IKEA szolgáltatók teljes listája az adott országra vonatkozó telefonszámokkal együtt.

**Fontos!** A gyorsabb szolgáltatás érdekében ajánlott a jelen útmutató végén található telefonszámokat használni. Támogatás kérésekor mindig közölje a készülék kézikönyvében található, egyéni kódokat. Mielőtt hozzánk fordulna, gondoskodjon arról, hogy kéznél legyen a segítségkérés tárgyát képező készülék IKEA termékódja (8 jegyű szám).

### Fontos! ŐRIZZE MEG A VÁSÁRLÁST IGAZOLÓ BLOKKOT!

Ez bizonyítja a vásárlást, és ezt kell bemutatni a garancia igénybevételehez. A blokkon is megtalálható a vásárolt IKEA készülék megnevezése és kódja (8 jegyű szám).

### Egyéb segítségre van szüksége?

Ha bármilyen további kérdése van, amely nem kapcsolódik a készülék értékesítés utáni részéhez, forduljon a legközelebbi IKEA áruház call-centeréhez. Kérjük, hogy figyelmesen olvassa el a készülék dokumentációját mielőtt hozzánk fordulna.

Country name in local languages	Telephone number	Opening times
Österreich	13602771461	Mo-Fr: 8 - 20
België / Belgique	26200311	Ma-Vr: 8 - 20 / Lun-Ven: 8 - 20
България	02 4003536	Пон-Пт: 8 - 20
Canarias	913754126	Lunes-Viernes: 8 - 20
Κύπρος	<a href="http://www.ikea.com">http://www.ikea.com</a>	8 - 20
Hrvatska	0800 3636	Pon-Pet: 8 - 20
Česká republika	225376400	Po-Pá: 8 - 20
Danmark	70150909	Man.-Fre.: 9 - 20
Eesti	<a href="http://www.ikea.com">http://www.ikea.com</a>	E-R: 8 - 20
Suomi	981710374	Lu-Ve: 8 - 20
France	170480513	Lun-Ven: 9 - 21
Deutschland	6929993602	Mo-Fr: 8 - 20
Great Britain	2076601517	Mon-Fri: 8 - 20
Ελλάδα	2109696497	Δευ-Παρ: 8 - 20
Magyarország	(06-1)-3285308	Hétfő-Péntek: 8 - 20
Italia	+39 02/38591334	Lun-Ven: 8 - 20
Ireland	2076601517	Mon-Fri: 8 - 20
Ísland	5852409	Mánudagur-Föstudagur Kl.: 8 - 20
Latvija	<a href="http://www.ikea.com">http://www.ikea.com</a>	P.- Pk.: 8 - 20
Lietuva	(0) 520 511 35	Pirm.-Penkt.: 8 - 20
Mayorca	913754126	Lunes-Viernes: 8 - 20
Malta	+356 (0)25464000	Mon-Fri: 8 - 20
Norge	23500112	Man-Fre: 8 - 20
Nederland	050-7111267 / +31 507111267	Ma-Vr: 8 - 20
Polska	225844203	Poniedziałek-Piątek: 8 - 20
Portugal	213164011	Seg.-Sex.: 9 - 21
România	021 2044888	Luni-Vineri: 8 - 20
Россия	84957059426	Пон-Пятн: 9 - 21
Србија	011 7 555 444	Пон-Пет: 8 - 20
Slovensko	(02) 50102658	Pon-Pia: 8 - 20
Slovenija	+386-1-8107781	Ponedeljek-Petek: 8 - 20
España	913754126	Lunes-Viernes: 8 - 20
Sverige	0775-700 500	Mån-Fre: 8 - 20
Schweiz / Suisse / Svizzera (Ticino)	225675345	8 bis 20 Werktage / Lun-Ven: 8 - 20
Türkiye	+90/262/644 65 95	Pzt-Cuma: 8 - 20
Україна	<a href="http://www.ikea.com">http://www.ikea.com</a>	Понеділок-П'ятниця: 8 - 20
Марок / المغرب	+212 (5) 20100900 <a href="http://www.ikea.com">www.ikea.com</a>	





